

*Poznámka: Preklad tohto predpisu zabezpečila Republiková volebná komisia, s cieľom uľahčiť účasť vo voľbách pre národnostné rady národnostných menšín všetkým zainteresovaným stranám. Tento preklad sa nepovažuje za oficiálny právny akt a v prípade akéhokoľvek nesúhlasu za rozhodný sa považuje jedine text predpisu v srbskom jazyku.*

# **Z Á K O N**

## **O NÁRODNOSTNÝCH RADÁCH NÁRODNOSTNÝCH MENŠÍN**

### **I. ZÁKLADNÉ USTANOVENIA\***

#### **Článok 1**

Tento zákon upravuje právne postavenie a príslušnosti národnostných rád národnostných menšín (ďalej v texte len: „národnostné rady“) v oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a úradného používania jazyka a písma, postup voľby národnostných rád, ich financovanie a ďalšie otázky dôležité pre prácu národnostných rád.

Všetky pojmy používané v tomto zákone v mužskom rode zahrňujú tie isté pojmy aj v ženskom rode, v súlade so zákonom.

#### **Článok 1a**

Národnostná rada je organizácia, ktorej sa podľa zákona poverujú určité verejné oprávnenia zúčastňovať sa na rozhodovaní alebo samostatne rozhodovať o jednotlivých otázkach v oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a používania jazyka a písma v úradnom styku s cieľom uskutočnenia kolektívnych práv národnostnej menšiny na samosprávu v týchto oblastiach.

Členovia národnostnej menšiny si môžu zvoliť len jednu národnostnú radu.

#### **Článok 1b**

Člen národnostnej rady je povinný zúčastňovať sa v práci národnostnej rady.

Stanovami národnostnej rady sa bližšie upravujú práva a povinnosti člena národnostnej rady, v súlade so zákonom.

#### **Článok 2**

Z dôvodu uskutočňovania práv na samosprávu v kultúre, vzdelávaní, informovaní a používania jazyka a písma v úradnom styku, príslušníci národnostných menšín v Srbskej republike si môžu zvoliť svoje národnostné rady.

Národnostná rada zastupuje národnostnú menšinu v oblasti vzdelávania, kultúry, informovania v jazyku národnostnej menšiny a používania jazyka a písma v úradnom styku, zúčastňuje sa v procese rozhodovania alebo rozhoduje o otázkach z týchto oblastí.

---

\* Úradný vestník SR, č. 72/09, 20/14 – rozhodnutie ÚS, 55/14 a 47/18

Národnostná rada môže zakladať inštitúcie, obchodné spoločnosti a iné organizácie v oblastiach uvedených v odseku 2 tohto článku, v súlade so špeciálnymi zákonmi.

### **Článok 2a**

Názov národnostnej rady je napísaný v srbskom jazyku a cyrilským písmom.

Názov národnostnej rady, ak je to stanovené stanovami, môže byť aj v jazyku a písme národnostnej menšiny.

Názov uvedený v odseku 2 tohto článku sa zapisuje do Registra národnostných rád paralelne s názvom v srbskom jazyku a cyrilickým písmom.

### **Článok 3**

Národnostná rada sa zapíše do Registra národnostných rád (ďalej v texte len: „Register“) vedeného ministerstvom, do pôsobnosti ktorého patria úkony ľudských a menšinových práv (ďalej v texte len: „Ministerstvo“).

Národnostná rada sa zapíše do Registra na základe žiadosti o zápis, ktorú predseda národnostnej rady predkladá Ministerstvu do piatich dní od kedy prvá zostava národnostnej rady zvolila predsedu národnostnej rady.

K žiadosti o zápis, príkladá sa zápisnica zo zasadnutia, na ktorom bola konštituovaná prvá zostava národnostnej rady, dva exempláre stanov národnostnej rady a rozhodnutie o voľbe predsedu národnostnej rady.

Národnostná rada nadobúda postavenie právnickej osoby zápisom do Registra.

Údaje zapísané v Registri sú verejné.

Spôsob zápisu do Registra, spôsob zmeny údajov zapísaných do Registra, spôsob vedenia Registra a obsah a vzhľad žiadosti o zápis predpisuje minister príslušný pre ľudské a menšinové práva (ďalej v texte len: „minister“).

### **Článok 4**

Rozhodnutie, ktorým sa rozhoduje o žiadosti o zápis do Registra, vynáša sa do 30 dní od dňa prijatia riadnej a úplnej žiadosti.

Rozhodnutie, ktorým sa rozhoduje o žiadosti o zápise do Registra je konečné a môže sa proti nemu začať správny spor.

Národnostná rada je zapísaná do registra v ten istý deň, kedy bolo vynesené rozhodnutie o zápise do Registra.

Do Registra sa zapisuje: názov a sídlo národnostnej rady; meno a priezvisko, bydlisko a rodné číslo predsedu národnostnej rady; dátum prijatia stanov a dátum zmeny a doplnkov stanov; číslo a dátum rozhodnutia o zápise alebo vymazaní a číslo a dátum rozhodnutia o zmene údajov v Registri.

S rozhodnutím o zápise národnostnej rady predkladá sa aj jeden exemplár stanov, ktorý Ministerstvo overuje svojou pečaťou a podpisom oprávneného vládneho úradníka, potvrdzujúc jeho totožnosť s exemplárom stanov, ktorý sa uchováva v Ministerstve.

### **Článok 4a**

Národnostná rada je povinná podať žiadosť o registráciu zmien údajov zapísaných v Registri do desiatich dní od vzniku zmeny.

So žiadosťou o zápis zmeny údajov sa predkladá aj dôkaz o zmene, a so žiadosťou o zápise zmeny a doplnení stanov sa predkladá zápisnica zo zasadnutia, na ktorom boli prijaté zmeny a doplnenia stanov a dva exempláre rozhodnutia o zmene a doplnení stanov.

Rozhodnutie, ktorým sa rozhoduje o žiadosti o zápis zmien údajov, je konečné a môže sa proti nemu začať správny spor.

#### **Článok 4b**

Národnostná rada sa z Registra vymaže:

1) ak bude rozpustená z dôvodu pozastavenia postupu volieb do národnostnej rady;

2) ak bude rozpustená preto, že počet jej členov klesol pod polovicu preto, lebo na kandidátnych listinách nielo kandidátov za ktorých predkladatelia kandidátnych listín nezískali mandát.

Vymazaním z Registra národnostná rada stráca postavenie právnickej osoby.

Národnostná rada sa z Registra vymaže v ten istý deň, keď Ministerstvo vynesie rozhodnutie o výmaze z registra.

Rozhodnutie o výmaze z Registra je konečné a proti nemu možno začať správny spor.

Národnostná menšina, ktorej národnostná rada bola vymazaná z Registra, má právo zvoliť si novú národnostnú radu v deň konania volieb členov všetkých národnostných rád.

#### **Článok 4c**

Ministerstvo predloží pokrajinskému správne mu orgánu, v čiom poli pôsobnosti sú úkony menšinových práv rozhodnutia o zápise do Registra, rozhodnutia, ktorými sa rozhoduje o žiadosti o zápis zmien v Registri a rozhodnutia o výmaze z Registra, pre národnostné rady, ktoré majú registrované sídlo na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny.

#### **Článok 5**

Národnostná rada môže nadobúdať a odcudzovať majetok a na podklade uznesenia príslušného orgánu môže byť aj užívateľkou prostriedkov vo verejnom vlastníctve, v súlade so zákonom.

Majetok Národnostnej rady sa využíva na výkon príslušností ustanovených zákonom.

Majetok Národnostnej rady nemôže byť prevedený na jej členov, členov orgánov národnostnej rady, alebo na osoby s nimi prepojené.

Prepojenými osobami sa, v zmysle odseku 3 tohto článku, rozumejú osoby, ktoré sú ako také stanovené zákonom upravujúcim obchodné spoločnosti.

V prípade výmazu národnostnej rady z Registra, majetok národnostnej rady nadobudnutý z prostriedkov z verejných príjmov sa stáva majetkom Srbskej republiky a majetok nadobudnutý darmi sa rozvrhuje v súlade so stanovami národnostnej rady.

## Článok 6

Národnostná rada má stanovy.

Ostatné všeobecné akty národnostnej rady musia byť v súlade so stanovami.

Ustanovenia iného všeobecného aktu národnostnej rady, ktoré sú v rozpore so stanovami, považujú sa za neplatné.

Konanie pred Správnym súdom ohľadom stanovenia neplatnosti všeobecného aktu národnostnej rady, ktorý nie je v súlade so stanovami, môžu iniciovať ministerstvo, pokrajinský správny orgán, v čiom poli pôsobnosti sú úkony menšinových práv, inštitúcie, hospodárske spoločnosti a iné organizácie zriadené národnostnou radou a najmenej jedna tretina členov národnostnej rady.

Stanovy upravujú:

- 1) činnosť národnostnej rady,
- 2) počet členov národnostnej rady, v súlade so zákonom,
- 3) sídlo národnostnej rady,

4) názov, pečiatku a symbol národnostnej rady, ktoré nemôžu byť totožné s menom, pečiatkou a symbolom inej národnostnej rady, ktorá je zapísaná alebo riadne prihlásená k zápisu do Registra, ani nespôsobia zmätok ohľadom národnostnej rady, jej cieľov a oprávnení, alebo ohľadom národnostnej menšiny, ktoré národnostná rada zastupuje;

5) oprávnenia, postup pri voľbe, postup pri odvolaní a mandát predsedu národnostnej rady,

5a) oprávnenia, postup pri voľbe, postup pri odvolaní, počet členov a mandát výkonného výboru,

6) oprávnenia, postup pri voľbe, postup pri odvolaní, počet členov a mandát výborov a iných pracovných telies národnostnej rady,

7) uznanie a spôsob ich udeľovania a

8) iné otázky významné pre činnosť národnostnej rady.

Prvá zostava národnostnej rady je povinná prijať stanovy národnostnej rady do desiatich dní od jej konštituovania.

## II. STATUSOVÉ OTÁZKY NÁRODNOSTNEJ RADY

### Vnútna organizácia národnostnej rady

#### Článok 7

Národnostná rada má predsedu, výkonný výbor, výbory pre vzdelávanie, kultúru, informovanie a používanie jazyka a písma v úradnom styku.

*Vymazaný skorší odsek 2 (článok 5 Zákona – 55/14)*

Predseda národnostnej rady:

- 1) zastupuje a zastupuje národnostnú radu a zodpovedá za jej činnosť;
- 2) stará sa o zákonné používanie a nakladanie s finančnými prostriedkami a majetkom rady;

3) prijíma individuálne akty, pre ktoré je oprávnený zákonom, stanovami alebo všeobecným aktom rady;

4) vykonáva aj iné úlohy stanovené stanovami a inými aktmi rady.

Predseda národnostnej rady je volený z radov členov národnostnej rady.

*Vymazaný skorší odsek 5 (článok 5 Zákona – 55/14)*

Národnostná rada volí predsedu a členov výkonného výboru z radov členov národnostnej rady, na návrh predsedu Národnostnej rady.

Výkonný výbor:

1) priamo vykonáva a stará sa o výkon rozhodnutí a iných aktov národnostnej rady;

2) stará sa o výkon verejných oprávnení, ktoré sú zverené národnostnej rade;

3) vykonáva aj iné úlohy stanovené zákonom, stanovami a všeobecnými aktmi národnostnej rady.

Národnostná rada môže zveriť výkonnému výboru rozhodovanie o určitých otázkach súvisiacich s výkonom oprávnení národnostnej rady stanovených týmto zákonom.

Rozhodnutia, ktoré tak vyniesol výkonný výbor tiež podliehajú schváleniu na najbližšej schôdzi národnostnej rady a sú schválené v prípade, že za ne hlasuje viac ako polovica členov národnostnej rady. Ak národnostná rada neschválí rozhodnutie výkonného výboru, výkonnému výboru zaniká mandát a rozhodnutie zostáva v platnosti.

Do výborov pre vzdelávanie, kultúry, informovanie a používanie jazyka a písma v úradnom styku národnostná rada si môže zvoliť aj odborníkov, ktorí disponujú primeranými znalosťami a skúsenosťami v oblasti, pre ktorú sa výbory vytvárajú, a ktorí nemusia byť členmi národnostnej rady. Výbory poskytujú odborné stanoviská, návrhy a vypracujú analýzy pre potreby národnostnej rady.

### **Článok 7a**

Predseda národnostnej rady a člen výkonného výboru nemôžu byť členmi riadiacich orgánov politickej strany, ako sú predseda, predsedníctvo, výkonný výbor a pod.

Predseda národnostnej rady a člen výkonného výboru nemôžu byť osoby zvolené alebo vymenované v štátnom orgáne, pokrajinskom orgáne alebo orgáne jednotky miestnej samosprávy, ktorý v rámci svojich príslušností rozhoduje o záležitostiach týkajúcich sa práce národnostnej rady.

Voľbou, respektíve vymenovaním z odsekov 1 a 2 tohto článku, zaniká mandát predsedu národnostnej rady, respektíve členstvo vo výkonnom výbore.

Zánik mandátu predsedu národnostnej rady, resp. členstva vo výkonnom výbore konštatuje národnostná rada na najbližšom zasadnutí po prijatí oznámenia o vzniku dôvodov z odseku 3 tohto článku.

### **Článok 7b**

Člen národnostnej rady môže počas trvania svojho mandátu nadviazať vznik pracovného pomeru v národnostnej rade.

Na pracovné pomery v národnostnej rade sa uplatňujú ustanovenia zákona upravujúceho prácu.

### **Článok 8**

*Vymazaný skorší odsek 1 (článok 12 Zákona – 47/18)*

Národnostná rada právoplatne rozhoduje, ak je na jej zasadnutí prítomná nadpolovičná väčšina z celkového počtu členov národnostnej rady.

Stanovy, finančný plán a záverečný účet národnostnej rady sú schválené, ak za ne hlasovala nadpolovičná väčšina z celkového členov národnostnej rady.

Predseda národnostnej rady a predseda a členovia výkonného výboru národnostnej rady sú zvolení, ak za nich hlasovala nadpolovičná väčšina z celkového počtu členov národnostnej rady.

Predseda národnostnej rady a predseda a členovia výkonného výboru národnostnej rady sú odvolaní, ak za ich odvolanie hlasovala nadpolovičná väčšina z celkového počtu členov národnostnej rady.

Iné uznesenia národnostná rada vynáša väčšinou hlasov prítomných členov.

### **Článok 8a**

Práca národnostnej rady je verejná.

Všetky rozhodnutia a akty národnostnej rady sa uverejnia najneskôr do desiatich dní odo dňa nadobudnutia ich právoplatnosti, respektíve ich prijatia, na internetovej stránke národnostnej rady, ktorá sa vedie dvojazyčne, v srbskom jazyku a v jazyku národnostnej menšiny alebo iným spôsobom stanoveným stanovami (na oznamovacej tabuli, v dennej tlači alebo iným vhodným spôsobom).

Pri uverejňovaní rozhodnutí a aktov uvedených v odseku 2 tohto článku sa berie do úvahy, aby nebolo porušené právo na súkromie a právo na ochranu osobných údajov, v súlade so zákonom.

## **2. Počet členov národnostnej rady**

### **Článok 9**

Národnostná rada má najmenej 15 a najviac 35 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva menší ako 10 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 15 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva väčší ako 10 000 osôb ale menší ako 20 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 19 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva 20 000 až 50 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 23 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva 50 000 až 100 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 29 členov.

V prípade národnostnej menšiny, ktorej počet je podľa výsledkov posledného sčítania obyvateľstva väčší ako 100 000 osôb, národnostná rada pozostáva z 35 členov.

*Vymazané skoršie odseky 7 a 8 (článok 7 Zákona – 55/14)*

### Článok 9a

Mandát národnostnej rady plynie odo dňa konštituovania národnostnej rady a trvá až do uplynutia štyroch rokov od konštituovania.

Pred uplynutím doby, na ktorú bola konštituovaná, národnostnej rade zaniká mandát rozpustením.

Mandát národnostnej rady, ktorá je konštituovaná po rozpustení národnostnej rady, plynie do vypršania mandátu národnostnej rady, ktorá bola rozpustená.

Národnostná rada, ktorej mandát zanikol, vykonáva bežné a neodložiteľné úkony súvisiace s výkonom oprávnení národnostnej rady stanovených týmto zákonom po konštituovanie novej národnostnej rady.

## III. PRÍSLUŠNOSTI NÁRODNOSTNEJ RADY

### 1. Všeobecné príslušnosti

#### Článok 10

Národnostná rada, v súlade so zákonom a svojimi stanovami, prostredníctvom svojich orgánov, samostatne:

- 1) vynáša a mení stanovy národnostnej rady;
- 2) vynáša finančný plán, finančnú správu a záverečný účet;
- 3) nakladá s vlastným majetkom;
- 4) rozhoduje o názve, symboloch a pečiatke národnostnej rady;
- 5) stanovuje návrhy národných symbolov, znakov a sviatkov národnostnej menšiny;
- 6) zakladá inštitúcie, združenia, nadácie, obchodné spoločnosti v oblastiach kultúry, vzdelávania, informovania a používania jazyka a písma v úradnom styku;
- 7) navrhuje zástupcu národnostnej menšiny v rade pre medzinárodnostné vzťahy v jednotke miestnej samosprávy;
- 7a) navrhuje Republike, autonómnej pokrajine alebo jednotke miestnej samosprávy, ako zakladateľovi inštitúcie, stanovenie inštitúcie mimoriadneho významu uvedeného v čl. 11a a 17 tohto zákona;
- 7b) iniciuje alebo navrhuje Republike, autonómnej pokrajine alebo jednotke miestnej samosprávy, ako zakladateľovi inštitúcie, ktorá je v súlade s týmto zákonom, stanovená za inštitúciu mimoriadneho významu pre národnostnú menšinu, prevod zakladateľských práv
- 8) ustanovuje a udeľuje uznania;
- 9) podnecuje vnesenie a sleduje presadzovanie zákona a iných predpisov z oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a používania jazyka a písma v úradnom styku;
- 10) zúčastňuje sa v príprave zákonov a iných predpisov a navrhuje vynášanie, respektíve zmeny a doplnky zákonov a iných predpisov, ktorými sa upravujú Ústavou zaručené práva národnostných menšín v oblasti kultúry, vzdelávania, informovania a používania jazyka a písma v úradnom styku;
- 11) iniciuje vnesenie, respektíve zmeny a doplnky osobitných predpisov a dočasných opatrení v oblastiach, v ktorých sa uskutočňuje právo na samosprávu, z

dôvodu uskutočňovania úplnej rovnoprávnosti medzi príslušníkmi národnostnej menšiny a občanmi prislúchajúcimi k väčšine;

12) predkladá sťažnosť Ochrancovi občanov, pokrajinskému a miestnemu ombudsmanovi a iným príslušným orgánom, ak posúdi, že došlo k porušeniu Ústavou a zákonom zaručených práv a slobôd príslušníkov národnostných menšín;

13) predkladá sťažnosť uvedenú v bode 12) tohto článku v mene príslušníkov národnostnej menšiny;

14) zaujíma postoje, iniciuje a podniká opatrenia v súvislosti so všetkými otázkami, ktoré priamo súvisia s postavením, identitou a právami národnostnej menšiny,

15) rozhoduje o iných otázkach, ktoré jej boli zverené zákonom.

## **2. Príslušnosti v oblasti vzdelávania**

### **Zakladateľské práva**

#### **Článok 11**

V súlade so zákonom národnostná rada môže zakladať výchovné inštitúcie, vzdelávacie inštitúcie, inštitúcie vzdelávania, žiacke a študentské domovy a vykonávať k nim zakladateľské práva a povinnosti.

Inštitúcie, uvedené v odseku 1 tohto článku, národnostná rada zakladá samostatne alebo spoločne s Republikou, autonómnou pokrajinou, jednotkou miestnej samosprávy alebo inou právnickou osobou, v súlade so zákonom.

Republika, autonómna pokrajina a jednotka miestnej samosprávy, ako zakladateľky inštitúcií z odseku 1 tohto článku, ktoré sú v súlade s týmto zákonom, boli stanovené za inštitúcie mimoriadneho významu pre národnostnú menšinu, môžu v úplnosti alebo čiastočne previesť zakladateľské práva na národnostnú radu.

### **Inštitúcie mimoriadneho významu pre vzdelávanie národnostnej menšiny**

#### **Článok 11a**

Inštitúcia mimoriadneho významu pre vzdelávanie národnostnej menšiny je inštitúcia vzdelávania a výchovy, ktorej zakladateľom je Republika, autonómna pokrajina, jednotka miestnej samosprávy alebo národnostná rada, v ktorej sa tradične alebo v značnej miere uskutočňuje Ústavou zaručené právo príslušníkov národnostných menšín na vzdelávanie v ich vlastnom jazyku.

V inštitúcii, uvedenej v odseku 1 tohto článku, sa národnostná rada zúčastňuje na riadení v súlade so zákonom.

Inštitúciou mimoriadneho významu pre vzdelávanie národnostnej menšiny môže byť stanovená inštitúcia vzdelávania a výchovy, v ktorej výučba prebieha v jazyku národnostnej menšiny.

Inštitúciou, uvedenou v odseku 1 tohto článku, môže byť stanovená:

1) po jedna inštitúcia základného a stredného vzdelávania, v ktorej výučba prebieha v jazyku menšiny, respektíve aj v jazyku národnostnej menšiny, ak je v miestnej samospráve počet inštitúcií, v ktorých výučba prebieha aj v jazyku národnostnej menšiny, menší ako štyri;



2) maximálne 1/4 z celkového počtu inštitúcií základného a stredného vzdelávania a výchovy, v ktorých výučba prebieha v jazyku národnostnej menšiny, respektíve aj v jazyku národnostnej menšiny, ak je v miestnej samospráve počet inštitúcií v ktorých výučba prebieha aj v jazyku národnostnej menšiny, väčší ako štyri;

3) základná škola, v ktorej výučbu v jazyku národnostnej menšiny navštevuje minimálne 1/3 žiakov a stredná škola, v ktorej výučbu v jazyku národnostnej menšiny navštevuje minimálne 90 žiakov, ak v jednotky miestnej samosprávy existuje inštitúcia určitej úrovne vzdelávania, ktorá bola stanovená inštitúciou mimoriadneho významu pre vzdelávanie národnostnej menšiny;

4) základná škola v jednotky miestnej samosprávy, v ktorej sa, kvôli poklesu populácie v dôsledku negatívneho prirodzeného prírastku a emigrácie, príslušníci národnostných menšín musia osobitne chrániť zaručením dodatočných práv.

Ustanovenia tohto článku sa uplatňujú aj na inštitúciu, v ktorej sa vyučuje jazyk alebo reč s prvkami národnostnej kultúry, v prípade národnostnej menšiny, v čiom jazyku výučba neprebieha.

### Účasť v riadení inštitúcií

#### Článok 12

V inštitúciách predškolskej výchovy a vzdelávania, základného a stredného vzdelávania a výchovy, ktorých zakladateľkou je Republika, autonómna pokrajina alebo jednotka miestnej samosprávy, v ktorých vzdelávaco-výchovná práca prebieha aj v jazyku národnostnej menšiny alebo v ktorých sa študuje hovor, jazyk alebo kultúra národnostnej menšiny ako osobitný vyučovací predmet, národnostná rada:

1) predkladá posudok o navrhnutých kandidátoch na členov správneho výboru, respektíve školského výboru – zástupcov jednotky miestnej samosprávy,

2) navrhuje členov správneho, respektíve školského výboru – zástupcov jednotiek miestnej samosprávy v inštitúcii v ktorej vo väčšine tried výchovno-vzdelávacia práca prebieha v jazyku národnostnej menšiny alebo pre ktorú je, v súlade s čl. 10, bod 7a) a článkom 11a tohto zákona stanovené, že má mimoriadny význam pre vzdelávanie národnostnej menšiny;

3) predkladá posudok o kandidátovi na riaditeľa inštitúcie uvedenej v odseku 1 tohto článku;

4) *Vymazaný (článok 18 Zákona – 47/18)*

5) *Prestal platiť (Rozhodnutie ÚS – 20/14)*

V inštitúciách žiackých a študentských domovoch založených Republikou, autonómnu pokrajinou alebo jednotkou miestnej samosprávy, národnostná rada:

1) navrhuje jedného člena – zástupcu zakladateľa a predkladá posudok o ostatných kandidátoch na členov správneho výboru inštitúcií žiackych domovov, ktoré majú sídlo na území jednotky miestnej samosprávy, v ktorej je jazyk národnostnej menšiny používaný v úradnom styku. Ak sa v jednotke miestnej samosprávy viaceré jazyky národnostných menšín používajú v úradnom styku, národnostné rady, ktoré majú záujem, navrhujú spoločného kandidáta na člena správneho výboru;

2) predkladá posudok o kandidátoch na členov správnych výborov inštitúcií študentských domovov, ktoré majú sídlo na území jednotky miestnej samosprávy v ktorej je jazyk národnostnej menšiny používaný v úradnom styku;

3) predkladá posudok v postupe pri vymenovaní riaditeľa inštitúcií žiackych a študentských domovov, ktoré majú sídlo na území jednotky miestnej samosprávy v ktorej je jazyk národnostnej menšiny používaný v úradnom styku;

4) predkladá stanovisko v postupe odvolania riaditeľa a členov riadiacich orgánov uvedených v odseku 2, body 1) až 3) tohto článku.

*Prestal platiť skorší odsek 3 (Rozhodnutie ÚS – 20/14)*

V oblasti vysokoškolského vzdelávania v inštitúciách založených Republikou, národnostná rada:

1) vymenuje zástupcu, s právom rozhodovať, ktorý sa zúčastňuje práce Národnostnej rady pre vysokoškolské vzdelávanie, v otázkach dôležitých pre výučbu v jazyku národnostnej menšiny, ak v rámci vysokoškolského vzdelávania úplne alebo čiastočne výučba prebieha v jazyku národnostnej menšiny;

2) predkladá posudok o kandidátoch navrhnutých do spravujúceho orgánu a riadiaceho orgánu vysokoškolskej inštitúcie, v ktorej výučba úplne alebo čiastočne prebieha v jazyku národnostnej menšiny.

### **Učebné plány a učebné osnovy**

#### **Článok 13**

Národnostná rada:

1) navrhuje ministrovi príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy osnovy programu predškolskej výchovy a vzdelávania, učebné plány a osnovy základného a stredného vzdelávania a výchovy a osnovy výchovného programu pre obsahy, ktoré vyjadrujú jedinečnosť národnostnej menšiny, a to najmä v oblasti histórie, hudobnej výchovy a výtvarného umenia;

2) navrhuje ministrovi príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy osnovy programu predškolskej výchovy a vzdelávania, učebné plány a osnovy základného a stredného vzdelávania a výchovy a osnovy výchovného programu pre jazyk národnostnej menšiny a jazyk, respektíve reč národnostnej menšiny s prvkami národnostnej kultúry;

3) predkladá stanovisko ministrovi príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy ohľadom učebných plánov výučby srbského jazyka, ako nematerinského jazyka;

4) navrhuje ministrovi príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy opatrenia a program výchovnej práce so žiakmi v inštitúciách žiackeho štandardu, ktoré sa vzťahujú na firmáciu medzietnickej tolerancie a multikulturalizmu;

5) predkladá stanovisko ohľadom školského a vzdelávacieho programu inštitúcií, ktorým bol stanovený mimoriadny význam pre národnostnú menšinu.

### **Učebnice a vyučovacie prostriedky**

#### **Článok 14**

Plán učebníc v jazyku a písme národnostných menšín a učebníc pre predmety záujmu národnostných menšín, na návrh Ústavu pre zveladenie a výchovu a národnostných rád, po predložení stanovisku Národnostnej osvetovej rady, vynáša minister príslušný pre úkony vzdelávania a výchovy.

Národnostná rada predkladá predchádzajúci súhlas v postupe schválenia rukopisov učebníc, príručiek a doplnkových vyučovacích prostriedkov, učebných

pomôcok, didaktických prostriedkov a didaktických prostriedkov pre hru v jazyku a písme národnostnej menšiny, v súlade so zákonom. V prípade, že národnostná rada nepredloží odpoveď vydavateľovi do 30 dní odo dňa doručenia žiadosti vydavateľa na predloženie predchádzajúceho súhlasu, súhlas sa považuje za udelený.

### **Iné príslušnosti v oblasti vzdelávania**

#### **Článok 15**

Národnostná rada v súlade so zákonom:

1) stanovuje výchovno-vzdelávacie inštitúcie mimoriadneho významu pre vzdelávanie národnostnej menšiny, v súlade s článkom 11a tohto zákona, a navrhuje zakladateľovi stanovenie tohto statusu, v súlade s článkom 10, bod 7a) tohto článku;

2) navrhuje:

– jedného spoločného zástupcu národnostných rád na člena Národnostnej osvetovej rady;

– ministerstvu príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy schvaľovanie, mimo súbehov, programov stáleho zdokonaľovania profesijných kompetencií prednášateľov, vychovávateľov a odborných spolupracovníkov v jazyku národnostnej menšiny, v zahraničí, ohľadom uznania v procese hodnotenia práce prednášateľov;

– ministerstvu príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy súťaže žiakov základných a stredných školách v zahraničí, ktoré budú hodnotené v súlade s predpismi;

3) predkladá stanovisko:

– v procese prijatia aktov o sieti predškolských inštitúcií a základných škôl v jednotke miestnej samosprávy, v ktorej je v úradnom styku jazyk národnostnej menšiny, alebo v ktorej vzdelávaco-výchovná práca prebieha v jazyku národnostnej menšiny;

– ministerstvu príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy, respektíve pokrajinskému orgánu príslušnému pre úkony vzdelávania v procese stanovenia siete stredných škôl a inštitúcií žiackych a študentských domovov;

– ministerstvu príslušnému pre úkony vzdelávania a výchovy, respektíve pokrajinskému orgánu, príslušnému pre úkony vzdelávania v procese poskytovania súhlasu k otvoreniu tried v jazyku národnostnej menšiny pre menej ako 15 žiakov;

– v procese stanovenia počtu žiakov ohľadom zápisu do strednej školy v jazyku národnostnej menšiny, ako aj v postupe určovania počtu žiakov na získanie odbornej spôsobilosti rekvalifikácie, doplnenie kvalifikácie a špecializácie v jazyku národnostnej menšiny;

– v postupe pridelovania miest v inštitúciách žiackych a študentských domovov;

– v postupe prijatia aktov o sieti inštitúcií žiackych a študentských domovov, založených Republikou, autonómnou pokrajinou alebo jednotkami miestnej samosprávy;

– v postupe rozdeľovania prostriedkov z rozpočtu Republiky, autonómnej pokrajiny a jednotky miestnej samosprávy, ktoré sa rozdeľujú formou verejnej súťaže inštitúciám a združeniam v oblasti vzdelávania;

4) vymenúva svojho zástupcu, ktorý sa zúčastňuje zasadnutia Národnostnej osvetovej rady a podieľa sa na jej práci bez hlasovacieho práva, keď Národnostná osvetová rada prerokúva otázky, významné pre vzdelávanie národnostnej menšiny;

5) ustanovuje štipendiá z vlastných zdrojov a svojimi aktmi stanovuje kritériá a postup pri rozhodovaní o udelení štipendií a implementuje postup udeľovania štipendií;

6) podieľa sa na monitorovaní a zveľaďovaní kvality vzdelávania dospelých, ktoré sa realizuje v jazyku národnostnej menšiny;

7) vykonáva aj iné činnosti v tejto oblasti, ako sú definované zákonom a inými predpismi.

### **3. Príslušnosti v oblasti kultúry**

#### **Zakladateľské práva**

##### **Článok 16**

V súlade so zákonom, národnostná rada môže zakladať kultúrne inštitúcie z dôvodu zachovania, zveľaďovania a rozvoja kultúrnej príznačnosti a zachovania národnostnej identity národnostnej menšiny a vykonávať zakladateľské práva a povinnosti.

Inštitúcie uvedené v odseku 1 tohto článku národnostná rada zakladá samostatne alebo spoločne s Republikou, autonómnu pokrajinou, jednotkou miestnej samosprávy alebo inou právnickou osobou, v súlade so zákonom.

Republika, autonómna krajina a jednotka miestnej samosprávy ako zakladateľky inštitúcií uvedených v odseku 1 tohto článku, ktoré sú v súlade s týmto zákonom stanovené inštitúciami mimoriadneho významu pre národnostnú menšinu, môžu úplne alebo čiastočne previesť základné práva na národnostnú radu.

#### **Účast' v riadení inštitúcií**

##### **Článok 17**

Kultúrna inštitúcia, ktorej programová činnosť sa prevažne vzťahuje na bádanie, zachovávanie a prezentovanie kultúry národnostných menšín v Srbskej republike, v súlade s počtom príslušníkov národnostných menšiny na území, na ktorom vykonáva svoju činnosť, ako aj ak uvedené programové činnosti majú mimoriadny význam pre uspokojovanie kultúrnych potrieb špecifických pre národnostné menšiny, považuje sa za inštitúciu mimoriadneho významu pre národnostnú menšinu.

Na návrh národnostnej rady, zakladateľ, zmenou zakladajúceho aktu, môže stanoviť, že kultúrna inštitúcia má mimoriadny význam pre národnostnú menšinu.

V kultúrnych inštitúciách, v ktorých zmenou zakladajúceho aktu bolo stanovené, že majú mimoriadny význam pre národnostnú menšinu, národnostná rada:

1) vymenúva minimálne jedného člena správneho výboru tejto inštitúcie, v súlade so zákonom, upravujúcim oblasť kultúry;

2) predkladá stanovisko o navrhovaných členoch správneho výboru inštitúcie;

3) predkladá stanovisko v postupe vymenúvania riaditeľa inštitúcie.

Ak bolo stanovené, že niektorá kultúrna inštitúcia má mimoriadny význam pre zachovávanie, zveľaďovanie a rozvoj príznačností a národnostnej identity väčšieho počtu národnostných menšín, národnostné rady vymenúvajú po jedného člena správneho výboru uvedených v odseku 3, bod 1) tohto článku.

## Iné príslušnosti v oblasti kultúry

### Článok 18

Národnostná rada:

1) stanovuje, ktoré inštitúcie a manifestácie v oblasti kultúry majú mimoriadny význam pre zachovanie, zveľadenie a rozvoj príznačností a národnostnej identity konkrétnej národnostnej menšiny;

2) stanovuje stratégiu rozvoja kultúry národnostnej menšiny;

3) stanovuje, ktoré sú hnutel'né a nehnuteľné kultúrne statky mimoriadneho významu pre národnostnú menšinu;

4) začína konanie pred príslušným orgánom alebo inštitúciou na stanovenie statusu zákonom chránených hnutel'ných a nehnuteľných kultúrnych statkov významných pre národnostnú menšinu;

5) navrhuje podnikanie opatrení na ochranu, obnovu a rekonštrukciu kultúrnych statkov, uvedených v odseku 1, bod 4) tohto článku;

6) predkladá stanoviská a návrhy v postupe vypracovania priestorových a urbanistických plánov v jednotke miestnej samosprávy, v ktorej sa nachádzajú kultúrne statky uvedené v odseku 1, bod 3) tohto článku;

7) navrhuje pozastavenie vykonávania priestorových a urbanistických plánov, ak usúdi, že sa tým ohrozujú kultúrne statky uvedené v odseku 1, bod 3) tohto článku;

8) predkladá predchádzajúce stanovisko príslušnému orgánu v postupe získania povolenia na premiestnenie nehnuteľného kultúrneho statku uvedeného v odseku 1, bod 3) tohto článku do novej lokality;

9) predkladá stanovisko v postupe zakladania alebo zrušenia knižníc alebo organizačných jednotiek knižníc, ktoré majú knižný fond v jazyku národnostnej menšiny;

10) predkladá návrh na rozdelenie prostriedkov, ktoré sa rozdeľujú na základe verejnej súťaže z rozpočtu Republiky, autonómnej pokrajiny alebo jednotky miestnej samosprávy inštitúciám, manifestáciám a združeniam národnostnej menšiny v oblasti kultúry;

11) v koordinácii s ostatnými národnostnými radami navrhuje dvoch alebo maximálne dvojnásobne väčší počet kandidátov na voľbu dvoch členov Národnostnej rady pre kultúru;

12) v koordinácii s ostatnými národnostnými radami organizuje postup na vymenovanie kandidátov na členov Národnostnej rady pre kultúru;

13) uznáva sa o ďalších otázkach, ktoré sú jej zverené zákonom.

## 4. Príslušnosti v oblasti informovania

### Zakladajúce práva

### Článok 19

Národnostná rada môže zakladať inštitúcie a obchodné spoločnosti s cieľom uskutočniť právo na verejné informovanie v jazyku národnostnej menšiny, respektíve nadácie s cieľom dosiahnuť všeobecne prospešný cieľ zlepšenia verejného informovania v jazyku národnostnej menšiny, v súlade so zákonom.

Zakladajúce akty inštitúcie, obchodnej spoločnosti alebo nadácie, ktorá je vydavateľom médiá, musia byť zosúladené so zákonmi upravujúcimi oblasť verejného informovania a médií.

### **Právo navrhovania člena Rady regulačného orgánu pre elektronické médiá**

#### **Článok 20**

Národnostné rady sú povinné príslušnému útvaru Národného zhromaždenia predložiť odôvodnený návrh na dvoch kandidátov na členov Rady regulačného orgánu pre elektronické médiá, v súlade s postupom upraveným zákonom, ktorý upravuje voľbu členov Rady regulačného orgánu.

K návrhu dvoch kandidátov národnostných rád sa dochádza spoločnou dohodou národnostných rád.

Národné zhromaždenie na plenárnom zasadnutí, hlasovaním volí jedného kandidáta na člena Rady regulačného orgánu pre elektronické médiá.

### **Ďalšie príslušnosti v oblasti informovania**

#### **Článok 21**

Národnostná rada:

1) stanovuje stratégiu rozvoja informovania v jazyku národnostnej menšiny, v súlade so stratégiou v oblasti informovania verejnosti Srbskej republiky;

2) predkladá návrh na rozdelenie prostriedkov na projekty, ktoré sa predkladajú v rámci verejnej súťaže, ktorú vypisuje orgán verejnej správy, za účelom zvýšenia kvality informovania príslušníkov národnostných menšín;

3) predkladá návrhy a odporúčania správnym výborom a programovým radám verejnoprávnych servisov ohľadom programov v jazykoch národnostných menšín;

4) predkladá stanovisko o kandidátoch na vymenovanie zodpovedných redaktorov programov v jazykoch národnostných menšín vo verejnoprávnych servisoch, ak verejnoprávne servisy majú redaktorov programov v jazykoch národnostných menšín;

5) predkladá stanovisko k správe Programovej rady verejnoprávnych servisov ohľadom obsahu programov v jazykoch národnostných menšín.

### **5. Príslušnosti v oblasti používania jazyka a písma v úradnom styku**

#### **Článok 22**

Národnostná rada:

1) stanovuje tradičné názvy jednotiek lokálnej samosprávy, osídlení a iných geografických názvov v jazyku národnostnej menšiny, ak sa na území jednotky lokálnej samosprávy alebo osídlenia jazyk národnostnej menšiny používa v úradnom styku; názvy, ktoré stanovila národnostná rada sa stávajú názvami používanými v úradnom styku vedľa názvu v srbskom jazyku a uverejňujú sa vo Úradnom vestníku Srbskej republiky, a v prípade národnostných rád, ktoré majú sídlo na území Autonómnej pokrajiny Vojvodiny v Úradnom vestníku Autonómnej pokrajiny Vojvodiny. Tieto názvy sa uverejňujú aj v miestnom úradnom vestníku.;

2) navrhuje príslušnému orgánu vyvesovanie názvov jednotiek miestnej samosprávy, osídlení a iných geografických názvov v jazyku národnostnej menšiny;

3) navrhuje stanovenie jazyka a písma národnostnej menšiny ako jazyka a písma v úradnom styku v jednotke miestnej samosprávy,

4) navrhuje zmenu názvov ulíc, námestí, mestských štvrtí, osád, iných častí osídlení ako aj inštitúcií, pre ktoré bolo stanovené, že majú mimoriadny význam pre národnostnú menšinu;

5) predkladá stanovisko v postupe stanovenia názvov ulíc, námestí, mestských štvrtí, odľahlých osád a iných častí osídlených miest, ak sa na území jednotky miestnej samosprávy alebo osídlenia jazyk národnostnej menšiny používa v úradnom styku;

6) navrhuje príslušnému orgánu výkon dozoru nad používaním jazyka a písma národnostnej menšiny v úradnom styku;

7) iniciuje uverejňovanie najdôležitejších zákonov Srbskej republiky v jazyku národnostnej menšiny, ktorý sa používa v úradnom styku a poskytuje odbornú a inú pomoc, v súlade s vlastnými možnosťami, v prekladateľskom postupe;

8) podniká opatrenia a aktivity zamerané na zveľadenie používania jazyka a písma národnostnej menšiny v úradnom styku;

9) rozhoduje o iných otázkach z tejto oblasti, ktoré jej boli zverené zákonom.

## **6. Neplatnosť právnych aktov**

### **Článok 23**

*Zanikla platnosť (Rozhodnutie ÚS – 20/14)*

## **7. Prevod základajúcich práv**

### **Článok 24**

*Zanikla platnosť (Rozhodnutie ÚS – 20/14)*

## **IV. VZŤAH S REPUBLIKOVÝMI ORGÁNMI, ORGÁNMI AUTONÓMNEJ POKRAJINY A ORGÁNMI JEDNOTIEK MIESTNEJ SAMOSPRÁVY**

### **Vzťah s Vládou a orgánmi štátnej správy**

### **Článok 25**

Národnostná rada môže predkladať ministerstvám a osobitným organizáciám návrhy, iniciatívy a stanoviská k otázkam súvisiacim s výkonom oprávnení ustanovených týmto zákonom.

Pred rozoberaním a rozhodovaním o otázkach v oblastiach uvedených v článku 2 tohto zákona, orgány uvedené v odseku 1 tohto článku si vyžadujú stanovisko národnostných rád.

*Zanikla platnosť skoršieho stavu 3 (Rozhodnutie ÚS – 20/14)*

Národnostná rada môže vláde predložiť iniciatívu na zrušenie, respektíve znehodnotenie predpisov ministerstiev a osobitných organizácií, ktoré nie sú v súlade s ustanoveniami tohto zákona a iných zákonov a predpisov týkajúcich sa národnostných menšín.

## **Vzťah s orgánmi autonómnej pokrajiny a orgánmi jednotiek miestnej samosprávy**

### **Článok 26**

Národnostné rady predkladajú návrhy, iniciatívy a posudky o otázkach týkajúcich sa postavenia národnostných menšín a zachovania príznačností národnostných menšín orgánom autonómnej pokrajiny a orgánom jednotky miestnej samosprávy.

Národnostná rada je povinná orgánom autonómnej pokrajiny v čie pole pôsobenia patria oblasti v ktorých sa vykonávajú oprávnenia stanovené týmto zákonom, najneskôr do desiatich dní, predložiť požadované údaje, spisy a doklady.

*Zanikla platnosť skorších odsekov 2 až 4 (Rozhodnutie ÚS-20/14)*

## **V. MEDZINÁRODNOSTNÁ A REGIONÁLNA SPOLUPRÁCA**

### **Článok 27**

Národnostná rada, v súlade so zákonom, spolupracuje s medzinárodnými a regionálnymi organizáciami, ktoré sa zaoberajú právami národnostných menšín, s organizáciami a inštitúciami vo svojich materských krajinách, ako aj s národnostnými radami a podobnými telesami národnostných menšín v iných krajinách.

Spolupráca uvedená v odseku 1 tohto článku musí byť vykonávaná v súlade s Ústavou a zákonom Srbskej republiky a pri rešpektovaní územnej celistvosti a právneho poriadku Srbskej republiky.

Zástupcovia národnostných rád sa podieľajú na rokovaní alebo sú konzultované ohľadom rokovania o uzatvorení bilaterálnych dohôd s ich materskými krajinami, v časti, ktorá sa priamo vzťahuje na práva národnostných menšín.

Zástupcovia národnostných rád sa podieľajú na práci zmiešaných medzivládnych telies, ktorých úlohou je dozeráť na výkon bilaterálnych medzištátnych dohôd o ochrane práv určitej národnostnej menšiny.

### **Článok 28**

Zástupcovia národnostných menšín, prostredníctvom Rady Srbskej republiky pre národnostné menšiny sa zúčastňujú procesu uzatvárania, respektíve pristúpenia medzinárodným alebo regionálnym dohodám týkajúcim sa postavenia a ochrany práv národnostných menšín.

## **VI. VOĽBA NÁRODNOSTNÝCH RÁD**

### **1. Spoločné ustanovenia**

#### **Článok 29**

Členovia národnostnej rady sú volení v priamych voľbách alebo prostredníctvom elektorského zhromaždenia.

Priame voľby na členov národnostných rád sa konajú, keď je 24 hodín pred vypísaním volieb do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny zapísané viac ako 40 % príslušníkov národnostnej menšiny podľa posledného sčítania obyvateľstva.

S cieľom zistiť, či boli splnené podmienky na konanie priamych volieb, Ministerstvo dočasne uzatvára osobitné volebné zoznamy národnostných menšín 24 hodín pred vypísaním volieb.



Voľby prostredníctvom elektorského zhromaždenia sa budú konať, ak nie sú splnené podmienky na priame voľby, a ak sa po rozpustení národnostnej rady vypíšu nové voľby do 60 dní od rozpustenia.

### **Zásady volieb do národnostných rád**

#### **Článok 30**

Voľby do národnostnej rady spočívajú na zásadách slobody voľby, rovnosti volebného práva, periodicity volieb a zásade tajného hlasovania.

Osobitné zásady volieb sú dobrovoľnosť, proporčnosť a demokratickosť.

### **Volebné právo**

#### **Článok 31**

Volebné právo príslušníkov národnostných menšín na voľbu národnostných rád zahŕňa nasledovné práva príslušníkov národnostnej menšiny: voliť členov národnostnej rady; byť volený za člena národnostnej rady; navrhovať kandidátov na členov národnostnej rady; byť informovaný o voľbách do národnostných rád, o kandidátoch na členov národnostnej rady, ako aj o ich programoch; byť zapísaný do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny; hlasovať za voľbu národnostnej rady a právo na ochranu práv súvisiacich s voľbou národnostnej rady.

### **Aktívne volebné právo**

#### **Článok 32**

Príslušník národnostnej menšiny nadobudne právo voliť členov národnostnej rady, ak splní Ústavou a zákonom stanovené všeobecné podmienky na nadobudnutie aktívneho volebného práva.

Osobitná podmienka nadobudnutia aktívneho volebného práva na voľbu členov národnostnej rady je zápis do osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny, v súlade s ustanoveniami tohto zákona.

Osobitná podmienka nadobudnutia aktívneho volebného práva na voľbu národnostnej rady národnostnej menšiny prostredníctvom elektorského zhromaždenia je status elektora, ktorý sa nadobúda podľa ustanovení tohto zákona.

### **Pasívne volebné právo**

#### **Článok 33**

Za člena národnostnej rady môže byť volený príslušník národnostnej menšiny, ktorý vyhovel podmienkam z článku 32 tohto zákona a nevykonáva funkciu sudcu, prokurátora alebo sudcu Ústavného súdu.

### **Osobitné ustanovenia o hlasovaní**

#### **Článok 34**

Hlasovanie o voľbe členov národnostnej rady sa organizuje len na území Srbskej republiky.

### **Vypísanie volieb**

#### **Článok 35**

Voľby členov národnostnej rady vypisuje minister vynesím rozhodnutia.

Rozhodnutie o vypísaní volieb členov všetkých národných rád musí byť vynesené najskôr 120 a najneskôr 90 dní pred vypršaním mandátu narodnostnej rady, ktorá bola naposledy konštituovaná.

Keď je národnostná rada rozpustená, nové voľby pre jej členov sa vypisujú do 60 dní od dňa rozpustenia a tak sa budú konať v priebehu nasledujúcich 45 dní. Vo výnimočných prípadoch, ak od rozpustenia národnostnej rady do vypršania mandátu narodnostnej rady zostalo menej ako jeden rok, minister vypisuje nové voľby na členov narodnostnej rady súčasne s vypísaním volieb na členov všetkých národnostných rád tak, že sa budú konať v rovnaký deň.

Voľby sa nevypisujú ak národnostná rada bola rozpustená z dôvodu pozastavenia postupu volieb členov narodnostnej rady, alebo preto, že počet jej členov klesol pod polovicu, pretože sa na kandidátnych listinách nenachádzajú kandidáti, za ktorých predkladatelia volebných listín nedostali mandát.

Rozhodnutie o vypísaní volieb zahŕňa: spôsob volieb (priame voľby či voľby prostredníctvom elektorského zhromaždenia), počet členov narodnostnej rady, ktorí majú byť zvolení, ustanovenia o začatí lehôt na volebných aktivitách a deň konania volieb.

Rozhodnutie o vypísaní volieb sa uverejní v Úradnom vestníku Srbskej republiky a predkladá sa Republikovej volebnej komisii.

### **Čas konania volieb**

#### **Článok 36**

Voľby členov všetkých národných rád, ako aj členov prvej zostavy narodnostnej rady sa konajú toho istého dňa, s výnimkou prípadov, kedy sa po rozpustení narodnostnej rady nové voľby vypisujú do 60 dní rozpustenia.

Voľby sa musia konať najneskôr do 15 dní pred vypršaním mandátu narodnostnej rady, ktorá je posledná konštituovaná.

### **Volebné náklady**

#### **Článok 37**

*Vymazaný skorší odsek 1 (článok 13 Zákona – 55/14)*

Finančné prostriedky na konanie volieb narodnostnej rady sa zabezpečujú z rozpočtu Srbskej republiky, podľa špecifikácie celkových plánovaných nákladov, ktoré dohodou stanovujú Ministerstvo a Republiková volebná komisia.

### **Pozastavenie postupu volieb do narodnostnej rady**

#### **Článok 37a**

Ministerstvo rozhodnutím pozastaví postup volieb narodnostnej rady, ak týmto zákonom nie je potvrdený minimálny počet elektrorov. Rozhodnutie sa vynáša 25 dní pred elektorským zhromaždením a uverejňuje sa v Úradnom vestníku Srbskej republiky.

Rozhodnutie Ministerstva je konečné a proti nemu možno začať správny spor do 24 hodín od uverejnenia rozhodnutia. Správny súd je povinný rozhodnúť o odvolaní rozhodnúť do 48 hodín od doručenia odvolania.

Volebné orgány rozhodnutím pozastavia postup volieb narodnostnej rady, ak:

1) na elektorskom zhromaždení nie je prítomný minimálny počet elektrorov predpísaných týmto zákonom;

- 2) sa na voľby členov národnostnej rady nepredloží ani jedna kandidátka listina;
- 3) ani jedna kandidátka listina nebude vyhlásená;
- 4) z dôvodov predpísaných týmto zákonom nebude stanovená úplná kandidátka listina.

Keď sa rozhodnutie o pozastavení postupu voľby národnostnej rady, vynesené volebným správny orgánom stane právoplatným, o ňom sa informuje Ministerstvo.

### **Organizovanie volieb**

#### **Článok 38**

Všetky úkony súvisiace s organizovaním a uskutočňovaním volieb národnostných rád vykonávajú Ministerstvo a volebné orgány, v súlade s týmto zákonom.

### **Povinnosti médií súvisiace s voľbami národnostných rád**

#### **Článok 39**

Mediá informujú o voľbách národnostných rád v súlade so zákonmi upravujúcimi oblasť informovania verejnosti a zákonmi upravujúcimi volebný postup.

### **Rozpustenie národnostnej rady a dočasného riadiaceho orgánu**

#### **Článok 40**

Ministerstvo rozpustí národnostnú radu:

- 1) ak nová zostava národnostnej rady nie je konštituovaná do 30 dní od stanovenia konečných výsledkov volieb;
- 2) ak bol pozastavený postup volieb národnostnej rady;
- 3) ak národnostná rada nezasadá viac ako šesť mesiacov;
- 4) ak si národnostná rada nezvolí predsedu národnostnej rady do 30 dní od konštituovania národnostnej rady alebo od zánika funkcie bývalému predsedovi;
- 5) ak počet členov národnostnej rady klesne na menej ako polovicu, pretože na kandidátnych listinách nie sú kandidáti, pre ktorých predkladatelia kandidátnych listín nezískali mandát.

Národnostná rada sa rozpustí, keď o tom Ministerstvo vynesie rozhodnutie.

Rozhodnutie o rozpustení národnostnej rady je konečné a môže sa proti nemu začať správny spor.

Ministerstvo rozhodnutím zriaďuje dočasný riadiaci orgán národnostnej rady spomedzi členov národnostnej rady, berúc do úvahy zastúpenosť kandidátnych listín, z ktorých sú volení členovia národnostnej rady. Dočasný orgán riadenia národnostnej rady tvoria predseda a štyria členovia.

Po konštituovanie novej zostavy národnostnej rady bežné a neodložiteľné úkony v súvislosti s výkonom oprávnení národnostnej rady stanovených týmto zákonom vykonáva dočasný riadiaci orgán národnostnej rady.

Rozhodnutie o vytvorení predbežného riadiaceho orgánu národnostnej rady je v konečné a proti nemu možno začať správny spor.

Dočasný riadiaci orgán národnostnej rady sa nevytvorí, keď je národnostná rada rozpustená z dôvodu pozastavenia postupu volieb národnostnej rady alebo preto, že počet jej členov klesol pod polovicu.

### **Mandát členov národnostnej rady a zánik členstva v národnostnej rade**

#### **Článok 41**

Členovi národnostnej rady mandát trvá koľko trvá mandát národnostnej rady, do ktorej je zvolený.

Členovi národnostnej rady mandát zaniká pred vypršaním mandátu národnostnej rady, do ktorej je zvolený:

- 1) podaním demisie;
- 2) stratou jednej zo všeobecných podmienok na získanie aktívneho hlasovacieho práva;
- 3) ak sa nezúčastňuje schôdzí národnostnej rady dlhšie ako jeden rok;
- 4) ak sa skončí jeho pobyt na území Srbskej republiky;
- 5) ak je konečným rozhodnutím príslušného orgánu vymazaný z osobitného zoznamu voličov národnostnej menšiny;
- 6) ak bol odsúdený právoplatným rozsudkom za trestný čin odňatia slobody na viac ako šesť mesiacov;
- 7) v prípade úmrtia.

Člen národnostnej rady je povinný osvedčiť demisiu orgánom príslušným za osvedčovanie podpisov a predložiť ju národnostnej rade do troch dní od jej osvedčenia, priamo alebo doporučene.

Zánik mandátu členovi národnostnej rady konštatuje národnostná rada na svojom najbližšom zasadnutí po doručení oznámenia o výskyte dôvodov na zánik mandátu.

O zániku mandátu členovi národnostnej rady pred vypršaním mandátu národnostnej rady, v ktorej je člen, predseda národnostnej rady oboznamuje Republikovú volebnú komisiu a Ministerstvo.

Keď členovi národnostnej rady zanokne mandát pred vypršaním mandátu národnostnej rady, v ktorej je člen, mandát sa prideliuje ďalšiemu kandidátovi na kandidátnej listine na ktorej sa nachádzal člen, ktorému zanikol mandát.

Člen národnostnej rady je volený na štyri roky a môže byť opätovne zvolený za člena národnostnej rady.

Členovi národnostnej rady zaniká mandát konštituovaním novej zostavy národnostnej rady.

*Vymazaný názov nad článkom 42 (článok 17 Zákona – 55/14)*

#### **Článok 42**

*Vymazaný (článok 17 Zákona – 55/14)*

## Uplatňovanie ďalších predpisov

### Článok 43

Na voľbu národnostných rád a otázok, ktoré nie sú upravené týmto zákonom sa uplatňujú ustanovenia, ktorými sa upravuje voľba národných poslancov a zákon upravujúci všeobecný správny spor.

Na otázky, ktoré sa vzťahujú na správanie v správnych veciach a nie sú inak upravené týmto zákonom, uplatňujú sa ustanovenia zákona upravujúceho všeobecné správne konanie.

## 2. Priame voľby členov národnostných rád

### Zoznamy voličov

#### Článok 44

Osobitný zoznam voličov národnostných menšín (ďalej v texte len: „osobitný zoznam voličov“) zriaďuje Ministerstvo, na základe predloženej žiadosti o vyhotovenie osobitného zoznamu voličov, ktorú musí podporiť aspoň 5 % dospelých členov národnostnej menšiny podľa posledného sčítania obyvateľstva, za predpokladu, že ich počet nemôže byť menší ako 300.

Vyhlásenie o podpore žiadosti o vyhotovenie osobitného zoznamu voličov sa predkladá na predpísanom tlačíve a je osvedčené orgánom príslušným na osvedčovanie podpisu.

Formu a obsah tlačíva vyhlásenia o podpore žiadosti o vyhotovenie osobitného zoznamu voličov predpisuje minister.

Ministerstvo rozhoduje o žiadosti o vyhotovení osobitného zoznamu voličov.

Ministerstvo odmieta žiadosť o vyhotovenie osobitného zoznamu voličov v prípade, že predkladateľ žiadosti nie je považovaný za národnostnú menšinu v súlade so zákonom alebo ak žiadosť nepodporil požadovaný počet príslušníkov národnostnej menšiny.

Rozhodnutie ministerstva vynesené na základe predloženej žiadosti o vyhotovenie osobitného zoznamu voličov je konečné a proti nemu možno začať správny spor.

Žiadosť a osvedčenie podpisov nepodliehajú platbe poplatkov.

### **Žiadosť a overenie podpisov nepodliehajú platbe poplatkov.**

#### Článok 45

Ministerstvo informuje členov národnostnej menšiny, uvedených v článku 44 tohto zákona, prostredníctvom médií, že sa začalo s vyhotovením osobitného zoznamu voličov.

#### Článok 46

*Vymazaný (článok 20 Zákona – 55/14)*

### **Všeobecné pravidlá týkajúce sa osobitného zoznamu voličov**

#### Článok 47

Osobitný zoznam voličov je úradný záznam, do ktorého sa zapisujú príslušníci národnostnej menšiny, ktorí majú hlasovacie práva.

Osobitný záznam voličov je stály a pravidelne aktualizovaný.

Člen národnostnej menšiny sa zapíše do osobitného zoznamu voličov výlučne na jeho osobnú žiadosť.

### **Článok 48**

Osobitný zoznam voličov vedie ministerstvo.

Vedenie osobitného zoznamu voličov zahŕňa: analýzu údajov z osobitného zoznamu voličov a podnikanie opatrení na účel vzájomnej zosúladenosti a presnosti údajov a zápis a zmeny v osobitnom zozname voličov (vymazanie, zmeny, doplnky alebo opravy), od uzavretia osobitného zoznamu voličov a výkon ďalších úkonov stanovených týmto zákonom,

V časti osobitného zoznamu voličov pre územie jednotky miestnej samosprávy zápis a zmeny v osobitnom zozname voličov (vymazanie, zmeny, doplnky alebo opravy) vykonáva okresná, respektíve mestská správa, ako zdôverenú prácu, po uzavretie osobitného zoznamu voličov. V jednotky miestnej samosprávy, v ktorej je jazyk a písmo národnostnej menšiny v úradnom styku, za ktorú sa vedie osobitný zoznam voličov, zápis a zmeny v osobitnom zozname voličov sa vykonávajú aj v jej vlastnom jazyku a písme, v súlade so zákonom.

Osobitné zoznamy voličov sú vedené a aktualizované ako jednotná elektronická databáza.

Zmeny v osobitnom zozname voličov sa vykonávajú z úradnej povinnosti alebo na základe predloženej žiadosti.

Ministerstvo preberá údaje z jednotného zoznamu voličov, ktoré sú potrebné na aktualizáciu a vykonávanie zmien z úradnej povinnosti v osobitnom zozname voličov.

Obzvlášť citlivé údaje sa spracovávajú v súlade so zákonom.

O akejkolvek zmene, vykonanej na základe údajov uvedených v odseku 6 tohto článku, sa vynáša rozhodnutie.

### **Článok 49**

*Vymazaný (článok 23 Zákona – 55/14)*

### **Článok 50**

Osobitný zoznam voličov obsahuje: poradové číslo, meno a priezvisko voliča, meno jedného z rodičov voliča, národnú príslušnosť voliča, rodné číslo občana, dátum a miesto narodenia voliča, pohlavie voliča, miesto trvalého bydliska a adresu voliča, jednotku miestnej samosprávy, v ktorej volič má trvalé miesto bydliska a miesto trvalého pobytu pre vnútorne vysídlené osoby.

### **Článok 51**

Údaje z osobitného zoznamu voličov požívajú osobitnú ochranu.

Je zakázané a trestateľné akékoľvek používanie údajov z osobitného zoznamu voličov, s výnimkou na účel volieb, ako aj na účely uskutočňovania iných práv národnostných menšín, ak je tak predpísané zákonom.

### **Článok 52**

Príslušníci národnostných menšín sa zapisujú do osobitného zoznamu voličov, ak spĺňajú všeobecné podmienky na získanie hlasovacieho práva stanovených zákonom.

Člen národnostnej menšiny môže byť zapísaný iba v jednom osobitnom zozname voličov.

Každý občan s hlasovacím právom, príslušník národnostnej menšiny, môže na osobitnom tlačive písomne zažiadať, aby bol zapísaný do osobitného zoznamu voličov.

Žiadosť o zápis do osobitného zoznamu voličov príslušník národnostnej menšiny predkladá správny orgán jednotky miestnej samosprávy podľa miesta trvalého bydliska, respektíve miesta pobytu vnútorne vysídlených osôb, písomne, na osobitnom tlačive, ktoré predpisuje minister a vlastoručne ho podpisuje.

*Vymazané skôršie odseky 4 a 5 (článok 25 Zákona – 55/14)*

### **Článok 53**

Vymazanie zo špeciálneho zoznamu voličov sa vykonáva z úradnej povinnosti ex officio alebo na požiadanie.

Vyčiarknutie zo zvláštneho zoznamu voličov z úradnej povinnosti sa vykonáva v prípade úmrtia registrovaných príslušníkov národnostných menšín alebo ak sa zapísal príslušníka národnostnej menšiny (ďalej v texte len: „voliči“) stráca hlasovacie právo, pretože prestal spĺňať jednu zo všeobecných podmienok pre nadobudnutie hlasovacích práv ustanovených zákonom ,

Volič predloží žiadosť o odstránenie z osobitného volebného správy registra orgánu miestnej verejnej správy podľa miesta bydliska alebo miesta pobytu vnútorne vysídlených osôb, na osobitnom tlačive predpísanom ministra, a vlastnoručným podpisom ním.

### **Článok 54**

*Vymazaný (článok 27 Zákona – 55/14)*

### **Článok 55**

Minister ustanovuje spôsob vedenia zoznamu zvláštnych voličov a ďalšie otázky dôležité pre úplné, presné a včasné riadenie do osobitného zoznamu voličov.

### **Článok 56**

Ak sa v procese zápisu do osobitného zoznamu voličov alebo vymazanie zo zoznamu, správny orgán miestnej samosprávy na čele zoznamu voličov odmieta registrovať voliča do osobitného zoznamu voličov alebo zo zoznamu odstrániť, volič má právo sa odvolať k ministerstvu. Rozhodnutie ministerstva je v konečnom dôsledku a proti nemu možno podať správny spor.

Ministerstvo vydá rozhodnutie o odvolaní do 15 dní.

### **Článok 57**

Po uzavretí osobitného zoznamu voličov, vytvárať, mazať, zmeny, doplnky a opravy v zozname voličov špeciálnej vykonanej ministerstvom, na základe rezolúcie prešla, a to najneskôr 72 hodín pred voľbami.

Rozhodnutie ministerstva je v konečnom dôsledku a proti nemu možno podať správny spor.

### **Článok 58**

*Vymazaný (článok 30 Zákona – 55/14)*

### **Článok 59**

Uplatňovanie predpisov upravujúcich usporiadanie osobitných zoznamov voličov na územných celkoch miestnej samosprávy kontroluje ministerstvo prostredníctvom administratívnej kontroly.

Ak Komisia zistí, že osobitné volebné zoznam neberie do úvahy, ako je stanovené zákonom a ďalšími predpismi, príslušný orgán na odstránenie nezrovnalostí.

### **Volebné orgány**

### **Článok 60**

Priame voľby pre členov národnostnej rady vykonávajú orgány, ktoré vykonávajú voľby poslancov.

Prácu volebnej správy môže monitorovať zástupcovia kandidátov vyhlásených volebných zoznamov.

*Vymazaný názov nad článkom 61 (článok 33 Zákona – 55/14)*

### **Článok 61**

*Vymazaný (článok 33 Zákona – 55/14)*

### **Príslušnosť Republikovej volebnej komisie**

### **Článok 62**

Príslušnosti Republikovej volebnej komisie (ďalej v texte len: „Komisia“) sú:

- 1) starať sa o zákonné vykonávanie volieb;
- 2) organizuje technickú prípravu na voľby;
- 3) monitorovať žiadosť a poskytovať vysvetlenia týkajúce sa uplatňovania tohto zákona vo vzťahu k voľbám;
- 4) predpísať formy a pravidlá vykonávania volebných činností ustanovených týmto zákonom;
- 5) určiť volebné miestnosti a zverejniť ich v Úradnom vestníku Srbskej republiky najneskôr 20 dní pred voľbami;
- 6) zriaďuje volebné rady a vymenúva prezidenta a členov volebných komisií a ich zástupcov;
- 7) pripravuje a potvrdzuje hlasovacie lístky;
- 8) určuje, či bol zoznam zostavený a predložený v súlade s týmto zákonom a vyhlasuje kandidátna listina;
- 9) určiť kolektívny zoznam voličov;
- 10) prijme rozhodnutie o pozastavení voľby členov národnostnej rady v prípade, že voľba národnostnej rady nehlási jediný kandidátna listina, pokiaľ nie je registrovaná



volebnej zoznam nemôže byť vyhlásená, a ak je z tohto dôvodu stanoveného zákonom nie je preukázané všeobecné volebné zoznam;

- 11) určuje, ako uchovávať a zvládnuť volebný materiál;
- 12) stanovuje a zverejňuje celkové a konečné výsledky volieb;
- 13) určuje počet mandátov, ktoré patria k jednotlivým volebným zoznamom;
- 14) poskytovať údaje orgánom zodpovedným za zber a spracúvanie štatistických údajov;
- 15) vydáva pokyny na vedenie volieb a plní iné úlohy predpísané týmto zákonom.

Komisia je povinná zverejniť tlačivá uvedené v odseku 1, bod 4 tohto článku do piatich dní od vydania rozhodnutia o voľbách.

Pracovať na priebeh volieb, členovia komisie majú nárok na mesačnú náhradu škody vo výške dvoch priemerných čistých miezd a platov vyplácaných v Srbskej republike v mesiaci predchádzajúcom mesiaci, v ktorom bolo rozhodnutie o volať voľby.

*Vymazaný názov nad článkom 63 (článok 35 Zákona – 55/14)*

### **Článok 63**

*Vymazaný (článok 35 Zákona – 55/14)*

*Vymazaný nadpis nad článkom 64 (článok 35 Zákona – 55/14)*

### **Článok 64**

*Vymazaný (článok 35 Zákona – 55/14)*

## **Zloženie volebnej komisie**

### **Článok 65**

Volebnú komisiu tvoria predseda a minimálne štyria členovia.

Predseda a členovia volebnej komisie majú poslancov.

Komisia zriadi volebnú komisiu a vymenuje predsedu, členov a ich zástupcov.

Členovia volebnej komisie, pracovné orgány Komisie a odborní zamestnanci Úradu národného zhromaždenia, ktorí sa zúčastňujú na činnosti volebného riadiaceho orgánu, majú nárok na odmenu za prácu určenú Komisiou.

## **Príslušnosť volebnej komisie**

### **Článok 66**

Volebná komisia priamo implementuje hlasovania vo volebnej miestnosti, zabezpečuje pravidelnosť a tajnosť hlasovania, určí výsledky hlasovania vo volebnej miestnosti a plniť ďalšie povinnosti ustanovené týmto zákonom.

Volebný výbor sa stará o udržiavanie poriadku na volebnom mieste počas hlasovania.

Bližšie pravidlá o práci volebného výboru predpisom určí Komisia.

## **Volebné miesta**

*Vymazaný nadpis nad článkom 67 (článok 38 Zákona – 55/14)*

### **Článok 67**

Hlasovanie sa uskutočňuje vo volebných miestnostiach, ktoré zriadila Komisia.

#### **Určenie volebných miestností**

### **Článok 68**

Volebná miestnosť sa určí na hlasovanie najmenej 100, s maximálne 2 500 voličmi zapísanými do osobitných zoznamov voličov.

Výnimočne je volebná miestnosť môže byť určená pomerom hlasov menej ako 100 voličov, ak v dôsledku vzdialenosti alebo nepriaznivú geografickou polohou, voliči by bolo veľmi ťažké hlasovanie v inom volebnej miestnosti.

Výskumné miesta sú spravidla definované ako priestory vo verejnom vlastníctve a len výnimočne súkromné priestory.

Volebnej miestnosti nemôže byť v dome, ktorý je vo vlastníctve politickej strany alebo politickú stranu, ktorá používa, rovnako ako dom, ktorý je vo vlastníctve uchádzača ako člen národnostnej rady alebo člen jeho rodiny. Pod rodinou kandidátov sa rozumejú jeho rodičia, deti a manželia.

Pri určovaní volebnej miestnosti sa vezme do úvahy, že volebná miestnosť je dostupná pre osoby s postihnutím.

*Vymazaný nadpis nad článkom 69 (článok 40 Zákona – 55/14)*

### **Článok 69**

*Vymazaný (článok 40 Zákona – 55/14)*

#### **Objednanie volebnej miestnosti**

### **Článok 70**

Pravidlá upravujúce organizáciu volebnej miestnosti určuje Komisia.

#### **Kandidovanie – kandidátne listiny**

*Vymazaný nadpis nad článkom 71 (článok 41 Zákona – 55/14)*

### **Článok 71**

Volebných zoznamoch môžu za podmienok ustanovených týmto zákonom, skupinou voličov zapísaných do zoznamu voličov, združenia, ktorých ciele sú dosiahnuté v oblasti ochrany práv národnostných menšín a registrovaných politických strán národnostných menšín (ďalej len navrhovateľ).

Voliči skupina tvorená najmenej troch voličov písomná dohoda medzi overený u orgánu zodpovedného za overovanie podpisov. Dohoda o vytvorení skupiny voličov obsahuje ciele vzdelávania skupín voličov, informácie o osobách, ktoré tvorili (meno, rodné číslo a miesto trvalého pobytu, podľa údajov z preukazu totožnosti). Dohoda povinne určuje osobu zastupujúcu skupinu občanov.

Volebné zoznam musí byť podporený podpismi najmenej 1 %, ale nie menej ako 50 voličov zapísaný v zozname voličov.

Volič môže so svojim podpisom podporiť zoznam voličov len jedného navrhovateľa.

Podpisy na podporu by mali byť potvrdené orgánom zodpovedným za podpísanie podpisu. Signatúra podpisu nepodlieha zaplateniu taxi.

Volebné zoznam môže byť predložený zástupcom navrhovateľa volebného zoznamu alebo osoby ním poverenej.

Osoba oprávnená na podanie kandidátnej listiny, je povolené a názov čitateľ volebného zoznamu vykonáva všetky ostatné akcie v voľbami v prípade, že volebné zoznam čitateľ sa nerozhodnú inak.

### **Kandidátna listina – štruktúra**

#### **Článok 72**

Na kandidátnej listine musí byť umiestnené aspoň jednu tretinu vyšší ako počet členov Národnostnej rady, ktoré majú byť zvolení, maximálny počet záujemcov, ktorí budú zvolení členov Národnostnej rady.

Kandidát môže byť len ten, kto je zaregistrovaný v špeciálnom zozname voličov.

Meno kandidáta sú uvedené vo výberovom zozname podľa pravopisných pravidiel Serbian cyrilika, a môžu byť stanovené v súlade s pravopisom a národnostné menšiny, kde promótor je sekvencia stanovená.

Nominant volebného zoznamu a poradie kandidáta menuje navrhovateľ.

Na kandidátnej listine medzi každých troch kandidátov na zozname (na prvých troch miestach, tri druhé miesta a tak ďalej až do konca zoznamu), musí byť aspoň jeden kandidát - na pohlaví, ktorá je menej zastúpeného na zozname.

### **Späťvzatie kandidátnej listiny**

#### **Článok 73**

Predkladateľ kandidátnej listiny môže späť vziať kandidátnu listinu najneskôr v deň stanovenia úplnej kandidátnej listiny.

*Vymazaný odsek 2 vyššie (článok 43 Zákona – 55/14)*

### **Názov kandidátnej listiny**

#### **Článok 74**

Kandidátna listina má názov určený predkladateľom kandidátnej listiny.

V prípade, že volebné zoznam navrhla skupina voličov, názov volebného zoznamu obsahuje názov predpísané v zmluve o zriadení skupiny voličov. V mene volebného zoznamu môže obsahovať meno a priezvisko skupiny voličov označené ako vedúci volebného zoznamu. Názov volebného zoznamu skupiny voličov nemôže obsahovať slovo "združenia" a "strany" v každom prípade gramatickej alebo názov registrovaného združenia alebo registrovanú politickú stranu.

V prípade, že volebné zoznam navrhnutý združenia názov volebného zoznamu, môžu obsahovať názov združenia, na ktorú poukázal menom zákona združenia na jeho registráciu. V mene volebného zoznamu môže obsahovať meno a priezvisko osoby, ktorá objednala asociáciu ako vedúci volebného zoznamu.

V prípade, že volebné zoznam navrhnutý politické strany k národnostnej menšine, názov kandidátnej listiny musí obsahovať názov politickej strany listiny o jej registráciu. V mene volebného zoznamu môže obsahovať meno a priezvisko politické strany národnostnej menšiny určená ako vedúci volebného zoznamu.

Názov volebného zoznamu navrhnutého skupinou voličov alebo združenie nemôže byť odkaz na názov cirkvi a náboženské komunity.

Meno volebného zoznamu podľa srbského jazyka a azbukou, a môžu byť uvedené v jazyku a písme národnostných menšín.

*Vymazaný nadpis nad článkom 75 (článok 45 Zákona – 55/14)*

### **Článok 75**

*Vymazaný (článok 45 Zákona – 55/14)*

### **Predloženie kandidátnej listiny**

#### **Článok 76**

Kandidátna listina sa predkladá Komisii najneskôr 15 dní pred voľbami.

Spolu s kandidátnou listinou, Komisii sa predkladá aj:

- 1) potvrdenie uchádzača o prijatie kandidatúry na člena národnostnej rady;
- 2) súhlas držiteľa zoznamu voličov (ak je určený) je držiteľom zoznamu voličov;
- 3) povolenie osoby oprávnenej navrhovateľom predložiť zoznam voličov;
- 4) osvedčené vyhlásenia voličov na podporu zoznamu voličov;
- 5) Zoznam voličov, ktorí podporujú zoznam voličov, vyhotovený v písomnej a elektronickej podobe (cd alebo dvd) tak, aby bol zoznam v oboch formách identický a podpísaný osobou, ktorá predložila zoznam voličov;
- 6) osvedčenú dohodu o vytvorení skupiny voličov, ak kandidátna listina navrhuje skupina voličov;
- 7) overenú kópiu stanov združenia, ak je výberový zoznam navrhnutý združením.

### **Vyhlásenie kandidátnej listiny**

#### **Článok 77**

Komisia vyhlási kandidátna listina navrhovateľa bezodkladne po prijatí zoznamu voličov a podporných dokumentov a najneskôr do 24 hodín od prijatia zoznamu voličov.

Komisia doručí navrhovateľovi rozhodnutie o vyhlásení zoznamu voličov uvedených v odseku 1 tohto článku bezodkladne.

### **Nedostatky kandidátnej listiny**

#### **Článok 78**

Ak Komisia rozhodne, že kandidátna listina nebola predložená včas, vydá rozhodnutie o zamietnutí kandidátnej listiny.

Komisia určí, že kandidátna listina má nedostatky, ktoré bránia zoznamu látok, bude vykonaná do 24 hodín od prijatia kandidátnych listínach, k záveru, že navrhovateľ kandidátne listiny požaduje, aby najneskôr do 48 hodín po doručení záveru, odstránenie týchto nedostatkov. Na záver navrhovateľ volebného zoznamu poukazuje na spôsob nápravy nedostatkov.

Potom ako Komisia určí, že volebné zoznam obsahuje nedostatky, alebo že nedostatky odstránené, alebo nedôjde k náprave v stanovenej lehote, bude vykonaná do 48 hodín od rozhodnutia o zamietnutí vyhlásení volebného zoznamu.

## Úplná kandidátna listina

### Článok 79

Kolektívny zoznam volieb ustanoví Komisia pre každú národnostnú menšinu, najmä desať dní pred voľbami.

Všeobecný kandidátna listina musí obsahovať všetky volebné zoznamy pre jednotlivé národnostné menšiny, s osobnými menami všetkých kandidátov a informácie o rok narodenia, povolania a miesto bydliska.

Poradie volebných zoznamov v súhrnnom zozname voličov sa určí podľa poradia vyhlásenia volebného zoznamu.

Kolektívny zoznam volieb pre každú národnostnú menšinu uverejní Komisia v "Úradnom vestníku Republiky Srbsko".

Navrhovateľ volebného zoznamu má právo v rámci 48 hodín od dátumu vyhlásenia všeobecného volebného zoznamu je vynútené prostredníctvom ním poverenej osoby, prístup k dokumentom podanej s volebným zoznamu.

Komisia neurčuje konečnú kandidátna listina ak je počet kandidátov na kandidátnej listine je menší ako počet členov Národnostnej rady má byť zvolený.

### Článok 80

Ministerstvo uzatvára osobitný zoznam voličov 15 dní pred voľbami.

Rozhodnutie o uzatvorení osobitného zoznamu voličov určí celkového počtu voličov pre každú národnostnej menšine, a počtu voličov na volebné miestnosti a v úhrne za každej volebnej miestnosti a to v členení podľa etnických menšín.

Ministerstvo zverejnené v Úradnom vestníku Srbskej republiky rozhodnutie o uzavretí osobitného zoznamu voličov do 24 hodín rozhodnutie a predloží ju Komisii.

Rozhodnutie ministerstva je v konečnom dôsledku a proti nemu možno podať správny spor do 24 hodín od uverejnenia rozhodnutia.

Správny súd je povinný rozhodnúť o sťažnosti do 48 hodín od doručenia sťažnosti.

Ministerstvo vypracuje overené kópie do osobitného zoznamu voličov pre každej volebnej miestnosti a predloží ich Komisii do 48 hodín od uzavretia do osobitného zoznamu voličov.

Kópia zvláštneho zoznamu voličov, s výnimkou údajov uvedených v článku 50 tohto zákona, obsahuje názov orgánu, ktorý ho vypracoval, a označiť dátum výroby volebnej miestnosti, pre ktorú je kópia vyrobené.

Ministerstvo predloží Komisii všetky rozhodnutia o prijatí, delécie, zmeny, doplnky a opravy v zozname voličov špeciálnej vydaného uzavretie zoznamu voličov do 72 hodín pred dňom volieb.

Komisia berie do úvahy len rozhodnutie ministerstva, ktorý získal najmenej 48 hodín pred dňom volieb, a na tomto základe vykonať zmeny kópia osobitného zoznamu voličov, a potom okamžite stanovený a Úradný vestník Srbskej republiky" vydáva konečný počet voličov pre jednotlivé národnostné menšiny, a počet voličov na volebné miestnosti a celková pre každý volebnej miestnosti a zaraďujú do etnických menšín.

### **Článok 81**

Republikové orgány, orgány autonómnej pokrajiny, orgány miestnej samosprávy, verejné inštitúcie a iné subjekty, na žiadosť voličov okamžite vydať verejné listiny týkajúce sa výkonu hlasovacích práv, a to najneskôr v deň nasledujúci po podaní žiadosti.

### **Článok 82**

Ministerstvo a orgány jednotiek miestnej samosprávy sú povinné oprávnených zástupcov zadávateľov potvrdených volebných zoznamoch poskytnúť vzhľad do zvláštneho zoznamu voličov, rovnako ako aj nahliadnutie do oficiálnej dokumentácie, na základe ktorých ktoré orgán príslušný na vykonala osobitného zoznamu voličov musí zaregistrovať, delécie, modifikácie, dodatky alebo opravy do zoznamu voličov ,

Nahliadnutie sa vykoná v úradných priestoroch orgánov, v ktorých sa nachádza oficiálna dokumentácia.

### **Článok 83**

*Vymazaný (článok 49 Zákona – 55/14)*

### **Konanie volieb**

#### **Hlasovanie**

### **Článok 84**

Volič hlasuje vo volebnej miestnosti, kde je zapísaná v kópii osobitného zoznamu voličov.

Vo výnimočných prípadoch, voliči môžu hlasovať mimo volebnej miestnosti uvedené v odseku 1 tohto článku spôsobom ustanoveným zákonom o voľbách poslancov.

Spôsob hlasovania mimo volebnej miestnosti a počtu voličov, ktorí hlasovali sa zapíše do zápisnice volebnej dosky.

### **Oznámenie voličom o hlasovaní**

### **Článok 85**

Každý volič sa musí najneskôr päť dní pred voľbami, oznámenie o dátume a čase volieb, počtu a adresa volebnej miestnosti, kde bolo možné hodnotiť a číslom, pod ktorým bol zapísaný vo výpise z osobitného zoznamu voličov.

Oznámenie uvedené v odseku 1 tohto článku voličov by orgán príslušný na vedenie zoznamu voličov.

### **Spôsob hlasovania**

### **Článok 86**

Volič hlasuje osobne.

Volič môže voliť iba raz počas konania volieb.

Hlasovanie je tajné.

Hlasuje sa o schválených hlasovacích lístkoch.

Vo volebnej miestnosti a 50 metrov od volebnej miestnosti je zakázané zobrazovať žiadny propagačných materiálov.

Ak boli počas hlasovania porušené ustanovenia odseku 1. 1 až 4 tohto článku, bude volebná komisia rozpustená, a hlasovanie v tej volebnej miestnosti musí byť opakovaný.

Vo volebnej miestnosti je zakázané používať mobilné telefóny a iné prostriedky komunikácie.

Podrobnejšie pokyny týkajúce sa opatrení zabezpečujúcich utajenie hlasovania stanovuje Komisia.

### **Čas hlasovania na mieste konania volieb**

#### **Článok 87**

Miesto konania volieb sa otvárajú v 7:00 a končí o 20:00 hod. Počas tejto doby musí byť volebná miestnosť otvorená nepretržite.

Voliči, ktorí nastúpili do volebnej miestnosti v čase uzavretia, budú môcť hlasovať.

Počas hlasovania musia byť členovia volebnej komisie alebo ich zástupcovia vo volebnej miestnosti.

### **Udržiavanie poriadku na mieste konania volieb**

#### **Článok 88**

Ak sa na volebnom mieste poruší poriadok, volebný výbor môže prerušiť hlasovanie, kým sa neuvedie poriadok. Dôvody a trvanie prerušenia hlasovania sa zapisujú do zápisnice o práci volebného výboru.

Ak sa hlasovanie prerušilo dlhšie ako o jednu hodinu, predĺži sa o toľko, o koľko prerušenie trvalo.

V miestnosti, v ktorej sa hlasuje môže byť prítomných len toľko voličov, koľko je zabezpečených miest na tajné hlasovanie.

Je zakázané zdržiavať sa na volebnom mieste osobám, ktoré v súlade s týmto zákonom nemajú práva a povinnosti v súvislosti s konaním volieb.

Službukonajúci príslušníci polície môžu vojsť do volebného miesta len ak sa na volebnom mieste porušil verejný poriadok a pokoj, na pozvanie predsedu volebného výboru.

Z dôvodu porušenia ustanovení odseku 1 až 5 tohto článku možno podať námietku Komisii, ktorá sa uznesie, či sa hlasovanie na tom volebnom mieste zopakuje.

### **Volebný materiál**

#### **Jazyk a písmo volebného materiálu**

#### **Článok 89**

Celý volebný materiál a dokumentácie sú vytlačené dvojazyčne, v srbskom jazyku a azbukou a v jazyku národnostnej menšiny, ktorého národnostnej rady zvolený, ak je jeho jazyk je v oficiálnom použití v najmenej jednej jednotky územnej samosprávy.

### **Hlasovací lístok**

#### **Článok 90**

Hlasovací lístok obsahuje:

- 1) poradové číslo pred názvom kandidátnej listiny;
- 2) názvy kandidátnych listín, podľa poradia stanoveného na zozname kandidátov v súhrne s osobným menom prvého kandidáta na zozname;
- 3) poznámku, že sa hlasuje len za jednu volebnú listinu, zakrúžkovaním poradového čísla pred názvom tej listiny.

Hlasovacie listy sú pripravené a overené Komisiou.

Komisia určí počet volebných lístkov, ktoré musí zodpovedať počtu voličov zapísaných v zozname voličov.

Hlasovacie listy sú vytlačené na jednom mieste, na papieri chránenom vodoznakom.

Navrhovateľ volebného zozname zaslanom Komisii meno osoby, ktorá je oprávnená k účasti na tlač, počítanie a balenie hlasovacích lístkov a ich doručenie príslušným orgánom pre priebeh volieb.

Komisia určí formu a vzhľad hlasovacích lístkov, spôsob a kontrola tlače a dodania a manipulácie s hlasovacími lístkami.

*Vymazaný skorší odsek 7 (článok 51 Zákona – 55/14)*

Komisia pre každý volebný komisie včas pripraviť materiál pre hlasovanie, najmä počet hlasovacích lístkov, konečný kandidátna listina, kópiu osobitného zoznamu voličov a formu hlasovania.

Odobranie volebného materiálu sa uskutoční najneskôr 48 hodín pred dňom volieb.

Vedenie miestnej správy, starostlivosť o editáciu a prípravu volebných miestností pre každý volebný palube požadovaného počtu volebných uriem s ich lisovanie a písacie potreby.

O hlasovanie deň pred začiatkom hlasovania musia volebné komisie určiť, či je volebná materiál volebné miestnosti sú úplné a správne, v prípade, že volebná miestnosť je usporiadaná tak, aby bola zaistená tajnosť hlasovania a či sa hlasovania môže začať. Tieto údaje sa zaznamenajú do záznamu o práci.

Všeobecným kandidátna listina každej národnostnej menšiny pri hlasovaní musí byť viditeľne vo volebné miestnosti.

*Vymazaný odsek 13 (článok 51 Zákona – 55/14)*

Zástupcovia predkladateľov volebných zoznamov majú právo nahliadať na volebný materiál. Inšpekcia prebieha v priestoroch Komisie. Kontrola volebného materiálu sa môže uskutočniť do piatich dní odo dňa hlasovania.

### **Zachovanie volebného materiálu**

#### **Článok 91**

Volebný materiál sa uchováva najmenej štyri roky.

Komisia predpisuje spôsob vnímania a uchovávanie volebného materiálu.



## Hlasovanie

### Článok 92

Volebná komisia skontroluje volebnú schránku v prítomnosti voliča, ktorý prichádza do volebnej miestnosti. Audit mal zistiť, či správne volebnej urny, prázdny a je vhodný pre zaistenie bezpečnosti a utajenia obsahu hlasovacích lístkov. Výsledok je zapísaný do kontrolného dotazníka, podpísané členmi volebnej komisie a volič, ktorý ako prvý prišiel do volebnej miestnosti.

Hlasovacie urny je vložená kontrolný zoznam, potom je to v prítomnosti prvého voliča, ktoré musia byť v zápise dotazovacieho dosky.

Po otvorení hlasovacieho lístka najskôr skontroluje, či je v ňom kontrolný zoznam. V prípade, že volebné urna nekontroluje zoznamu musí byť volebná komisia rozpustená a nová vymenovanie a hlasovanie v tej volebnej miestnosti musí byť opakovaný.

Forma kontrolného zoznamu a spôsob utesnenia hlasovacieho lístka je predpísaná Komisiou.

## Priebeh hlasovania

### Článok 93

Volič oznamuje volebnému výboru svoje osobné meno a odovzdáva oznámenie o hlasovaní, a osobným preukazom alebo iným dokladom preukazuje svoju totožnosť.

Volič nemôže hlasovať bez preukázania svojej totožnosti. Potom ako predseda alebo člen volebného výboru zistí totožnosť voliča, zakrúžkuje poradové číslo, pod ktorým je volič zapísaný do výpisu z osobitného zoznamu voličov a ozrejuje mu spôsob hlasovania.

Volič podpisuje zoznam voličov a prevezme hlasovací lístok.

Každému voličovi, ktorý pristúpil k hlasovaniu a prijal hlasovací materiál sa špeciálnym sprejom označí ukazovák pravej ruky ako znak, že už hlasoval. Označenie na ukazováku trvá aspoň 24 hodín.

Členovia volebného výboru nesmú žiadnym spôsobom vplývať na rozhodnutie voliča.

Členovia volebného výboru sú povinní voličovi, na jeho žiadosť, ozrejmiť spôsob hlasovania.

Členovia volebného výboru sú povinní dávať pozor najmä na to, aby nikto neprekážal voličovi pri vypíňaní hlasovacieho lístka a aby bola v úplnosti zabezpečená tajnosť hlasovania.

V deň volieb nemožno konať žiadne zmeny vo výpisoch z osobitných zoznamov voličov.

Ak sa v priebehu hlasovania porušia ustanovenia odseku 5 až 8 tohto článku, Komisie rozpustí volebný výbor, zriadi nový volebný výbor a určí zopakovanie hlasovania na tom volebnom mieste.

## **Spôsob hlasovania**

### **Článok 94**

Volič môže hlasovať len za jednu volebnú listinu. Hlasuje sa zakrúžkovaním poradového čísla pred názvom volebnej listiny, za ktorú sa hlasuje.

Volič sám prehne hlasovací lístok tak, aby sa nevidelo ako hlasoval, vloží ho do volebnej schránky a potom opustí volebné miesto.

Na hlasovanie mimo volebného miesta sa primerane uplatňujú pravidlá o voľbe národných poslancov.

Zisťovanie výsledkov volieb

### **Zisťovanie výsledku volieb na mieste koanania volieb**

### **Článok 95**

Po skončení hlasovania volebný výbor pristupuje k zisteniu výsledkovhlasovania na volebnom mieste.

Volebný výbor zistí počet nepoužitých hlasovacích lístkov, vloží ich do osobitnej obálky, ktorú zapečatí a počet zapíše do zápisnice.

Na podklade výpisu z osobitného zoznamu voličov volebný výbor zistí celkový počet voličov, ktorí hlasovali.

Keď sa volebná schránka otvorí, po preverení kontrolného lístka, platné hlasovacie lístky sa oddelia od neplatných a počet neplatných lístkov sa zapíše do zápisnice.

Neplatný hlasovací lístok je nevyplnený hlasovací lístok, lístok vyplnený tak, že nemožno zistiť, za ktorú volebnú listinu sa hlasovalo a lístok, na ktorom je zakrúžkovaná viac ako jedna volebná listina.

Ak je na hlasovacom lístku zakrúžkované meno a priezvisko prvého kandidáta na volebnej listine alebo je zakrúžkovaný názov alebo časť názvu volebnej listiny, resp. ak sú súčasne zakrúžkované poradové číslo a názov volebnej listiny a meno a priezvisko prvého kandidáta, taký hlasovací lístok sa považuje za platný.

Ak sa zistí, že je počet hlasovacích lístkov vo volebnej schránke väčší ako počet voličov, ktorí hlasovali, volebný výbor sa rozpustí a vymenuje sa novým hlasovanie sa na tom volebnom mieste zopakuje.

Po zistení výsledkov hlasovania volebný výbor do zápisnice o svojej práci zapíše: počet prijatých hlasovacích lístkov, počet nepoužitých hlasovacích lístkov, počet neplatných hlasovacích lístkov, počet platných hlasovacích lístkov, počet hlasov, ktoré získala každá volebná listina, počet voličov podľa výpisu zo zoznamu voličov a počet voličov, ktorí hlasovali.

Do zápisnice o práci volebného výboru sa zapisujú aj pripomienky a mienky členov volebného výboru, navrhovateľov volebných lístín, ako aj všetky iné skutočnosti dôležité pre hlasovanie.

Zápisnicu o práci volebnej komisie podpisujú všetci členovia volebnej komisie.

## **Zápisnica o práci volebnej komisie**

### **Článok 96**

Zápisnica o práci volebného výboru sa spisuje na stanovenom tlačive, ktoré sa tlačí v šiestich vyhotoveniach.

Prvé vyhotovenie zápisnice s volebným materiálom sa doručuje Komisii.

Druhé vyhotovenie zápisnice sa vyvesí na volebnom mieste na verejné nahliadnutie.

Ostatné štyri vyhotovenia zápisnice sa odovzdávajú predstaviteľom navrhovateľov volebných listín, ktoré získali najväčší počet hlasov na tom volebnom mieste, a to ihneď, ak navrhovateľ volebnej listiny má predstaviteľa vo volebnom výbore, a ak ho nemá, predstaviteľ navrhovateľa volebnej listiny môže prevziať vyhotovenie zápisnice od Komisie v lehote 12 hodín po skončení hlasovania.

Iní navrhovatelia volebných listín majú právo v lehote 12 hodín po doručení materiálu z volebného miesta Komisie dostať od Komisie overenú fotokópiu zápisnice z volebného miesta.

### **Doručovanie výsledkov hlasovania z miesta konania volieb**

#### **Článok 97**

Po zistení výsledkov hlasovania je volebná rada bezodkladne a najneskôr do 12 hodín od uzavretia volebnej miestnosti, predložia Komisii: záznam o práci; výpis zo špeciálneho zoznamu voličov; v osobitne zapečatených obáľkach nepoužívané, neplatné a platné hlasovacie lístky, ako aj zostávajúci volebný materiál.

### **Zisťovanie a publikovanie výsledkov volieb**

#### **Článok 97a**

Na zázname o prácu volebných komisií na základe Komisie určuje celkové výsledky volieb pre každú národnostnej rady, a to nasledovne:

- 1) počet voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov;
- 2) počet volebných miest, kde sa hlasovanie uskutočnilo;
- 3) celkový počet voličov, ktorí hlasovali;
- 4) počet prijatých hlasovacích lístkov;
- 5) počet nevyužitých hlasovacích lístkov;
- 6) počet použitých hlasovacích lístkov;
- 7) počet neplatných hlasovacích lístkov;
- 8) počet platných hlasovacích lístkov;
- 9) počet hlasov prijatých vo volebných zoznamoch;
- 10) počet mandátov v národnostnej rade prijatých každým z volebných zoznamov.

Správa o celkových výsledkoch volieb, Komisia uverejnila v Úradnom vestníku Srbskej republiky do 96 hodín po skončení hlasovania.

Od konca hlasovania až do zverejnenia výsledkov volieb, zverejní Komisia prostredníctvom prostriedkov informovania dočasných dát na volebné výsledky.

### **Pridelenie mandátov podľa kandidátnych listín**

#### **Článok 98**

Každý kandidátnej listine patrí počet mandátov v pomere k počtu získaných hlasov.

Komisia prideluje mandáty s využitím najväčšieho systému kvocientov.

Mandáty sú pridelené vydelením celkového počtu získaných hlasov od každého výberového zoznamu, delený počtom od jedného do počtu členov Národnostnej rady zvolili.

Výsledné kvocienty sú zoradené podľa veľkosti a vyberie sa maximálny počet členov národnostnej rady.

Ak dvaja alebo viacerí kandidátnych listinách dostať rovnaké kvocient na základe ktorého prideluje jedno miesto, a nie sú k dispozícii žiadne ďalšie nepriradené mandáty, budú mandáty byť udelená na zoznam kandidátov, ktorí dostali viac hlasov.

Keď kandidátna listina nemal viac kresiel ako obsahuje kandidátov na členov Národnostnej rady, musí byť mandát udelený na kandidátnej listine sa budúci najväčší podiel.

Mandáty, ktoré patria do volebného zoznamu sú udelené kandidátom z volebného zoznamu podľa ich poradie v zozname, počnúc prvým kandidátom.

Do troch dní od stanovenia konečných výsledkov volebná komisia vydá rozhodnutie o pridelení funkcie členov Národnostnej rady.

Rozhodnutie je predložené ministerstvu a uverejnené v Úradnom vestníku Srbskej republiky.

Proti rozhodnutiu o udelení mandátu členov Národnostnej rady môže začať do 24 hodín od publikovania riešenia.

Správny súd je povinný rozhodnúť o sťažnosti do 48 hodín od doručenia sťažnosti.

Kandidáti, ktorým sa pridelujú mandáty Komisia vydá osvedčenie o voľbe člena národnostnej rady.

*Vypustený nadpis nad článkom 99 (článok 55 zákona - 55/14)*

#### **Článok 99**

*Vymazaný (článok 55 Zákona – 55/14)*

### **3. Voľba členov národných rád prostredníctvom elektorského zhromaždenia**

*Vymazaný nadpis nad článkom 100 (článok 56 Zákona – 55/14)*

#### **Článok 100**

Volebné zhromaždenie volí členov národnostnej rady, ak nie sú splnené podmienky pre priame voľby, a ak sa po rozpustení Národnostnej rady oznámil nové voľby do 60 dní odo dňa zániku.

Postup pri výbere členov národných rád prostredníctvom volebného zhromaždenia sa začína rozhodnutím o zvolaní volieb.

*Vymazaný odsek 3 vyššie (článok 56 Zákona – 55/14)*

Dátum a miesto konania volebného zhromaždenia budú zverejnené v médiách, na verejnú výzvu pre všetky voličov včas predložiť úplnú písomnú žiadosť o účasť vo volebnom zhromaždení.

### **Článok 101**

Právo byť elektrorom má príslušník národnostnej menšiny zapísaný do osobitného zoznamu voličov, ktorého kandidatúra je podporená aspoň písomne:

- 1) 20 členmi zápisov menšín v zozname voličov, pre menšiny, ktorých počet podľa posledného sčítania ľudu je menej ako 10 000 osôb;
- 2) 30 členmi zápisov menšín v zozname voličov, pre menšiny, ktorých počet podľa posledného sčítania ľudu, činí viac ako 10 000 ľudí, ale menej ako 20 000 osôb;
- 3) 45 členmi zápisov menšín v zozname voličov, pre menšiny, ktorých počet podľa posledného sčítania ľudu, činí viac ako 20 000 ľudí, ale menej ako 50 000 osôb;
- 4) 60 členmi zápisov menšín v zozname voličov, pre menšiny, ktorých počet podľa posledného sčítania ľudu, činí viac ako 50 000 ľudí, ale menej ako 100 000;
- 5) 100 osôb patriacich k národnostným menšinám sa zapísal do zoznamu voličov, národnostná menšina, ktorých počet podľa posledného sčítania ľudu, populácia je viac ako 100 000 osôb.

Podpisy na podporu voličov musia byť potvrdené orgánom zodpovedným za podpísanie podpisu. Signatúra podpisu nepodlieha zaplateniu taxi.

### **Článok 102**

Kandidát na elektora predkladá Ministerstvu elektorskú prihlášku na potvrdenie.

Volebné aplikácia obsahuje vyhlásenie, že kandidát je platný pre volebné zhromaždenie národnostných menšín a osobných údajov a overené vyhlásenie voličov na podporu kandidatúry voličov, rovnako ako zoznam voličov, ktorí podporovali kandidatúru voličov vykonaných v písomnej aj elektronickej podobe (CD alebo DVD), takže zoznam v oboch formách musia byť totožné a podpísané osobou, ktorá podala volebnú prihlášku na potvrdenie.

Člen národnostnej menšiny môže podporiť len jedného elektrora.

Formulár a obsah formulára na zhromažďovanie podpisov voličov, ktorí podporujú voličov, je predpísaný ministrom.

Elektronická žiadosť sa predloží ministerstvu najneskôr 30 dní pred volebným zhromaždením.

Ministerstvo rozhodne o potvrdení volebnej žiadosti do 48 hodín od doručenia volebnej prihlášky.

Rozhodnutie ministerstva je konečné a administratívne spor do 24 hodín od doručenia rozhodnutia a správny súd rozhodne o reklamácií do 48 hodín.

Ministerstvo zasiela volebnému zhromaždeniu písomnú výzvu všetkým voličom, ktorých potvrdenie o elektrine bolo potvrdené.

**Článok 103**

*Vymazaný (článok 59 Zákona – 55/14)*

**Článok 104**

*Vymazaný (článok 59 Zákona – 55/14)*

**Článok 105**

Elektorské zhromaždenie sa môže uskutočniť, ak je na ňom prítomná nadpolovičná väčšina elektorov, ktorých elektorské prihlášky sú potvrdené.

Odchyľne od odseku 1 tohto článku elektorské zhromaždenie sa nemôže uskutočniť, ak sa na ňom nezúčastňuje:

1) aspoň 20 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje menej ako 10 000 osôb alebo nie je vykázaný,

2) aspoň 30 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 10 000 osôb, ale menej ako 20 000 osôb,

3) aspoň 45 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 20 000 osôb, ale menej ako 50 000 osôb,

4) aspoň 60 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 50 000 osôb, ale menej ako 100 000 osôb,

5) aspoň 100 elektorov pri národnostných menšinách, ktorých počet podľa posledného sčítania obyvateľstva dosahuje viac ako 100 000 osôb.

**Článok 106**

Voľby do volebnej zmontované výboru troch členov (ďalej len výbor), ktorí sú menovaní Komisiou medzi znalca volebných postupov.

Komisia vymenúva rada najneskôr do troch dní po tom, čo ministerstvo dostane oznámenie, že volebné zhromaždenie schválilo dostatočný počet voličov ustanovených týmto zákonom.

Predstavenstvo prináša rozhodnutie o pozastavení volieb národnostnej rady v prípade, že volebné zhromaždenie nechodí tento zákon stanoviť minimálny počet voličov, v prípade, že voľba národnostnej rady nehlási jediný kandidát na listinu, pokiaľ nie je registrovaná volebnej zoznam nemožno vyhlásiť, ak z týchto zákonného dôvodu zriadi sa súhrnný zoznam voličov.

Voči akémukoľvek rozhodnutiu správnej rady môže volič podať odvolanie Komisii do troch hodín od rozhodnutia.

Komisia rozhodne o sťažnosti do 12 hodín od doručenia sťažnosti.

Sťažnosť na správny súd môže byť podaná proti rozhodnutiu Komisie do troch hodín od prijatia rozhodnutia a správny súd rozhodne o sťažnosti do 12 hodín.

Členovia výboru majú nárok na odmenu za prácu výboru, ktorú určí Komisia.

### **Článok 107**

Elektorské zhromaždenie začne svoju prácu zisťovaním prítomnosti elektorov za pomoci zoznamu elektorov, ktorý doručuje ministerstvo.

*Vymazaný skroší odsek 2 (článok 62 Zákona – 55/14)*

### **Článok 108**

Elektorské zhromaždenie rozhoduje verejne, väčšinou hlasov prítomných elektorov.

O voľbe členov národnostnej rady zhromaždenie rozhoduje tajným hlasovaním.

Elektorské zhromaždenie môže rozhodovať tajným hlasovaním aj o iných otázkach, ak tak rozhodne.

### **Konanie volieb**

#### **Článok 109**

Volebné zhromaždenie volí členov národnostnej rady z voličov zapísaných do osobitného zoznamu voličov.

Elektorské zhromaždenie volí národnostnú radu podľa proporčného systému.

Listinu kandidátov (ďalej: listina) na členov národnostnej rady môže navrhnúť štvrtina prítomných elektorov.

Na volebnej listine je aspoň 30% miest vyhradených pre menej zastúpené pohlavie s tým, že je každé tretie miesto na volebnej listine vyhradené pre menej zastúpené pohlavie.

Elektor môže svojím hlasom podporiť len jednu listinu.

Na listine môže byť najmenej päť a najviac toľko kandidátov, koľko má národnostná rada členov. Poradie kandidátov určuje podávateľ listiny.

Listiny vyhlasuje predseda elektorského zhromaždenia a ustalaťuje ich poradové číslo a nositeľa.

Elektori hlasujú tajne, na vopred pripravených lístkoch, na ktoré sa zapisuje meno nositeľa, resp. číslo listiny.

Výbor rozdeľuje mandáty s použitím najväčšieho systému koeficientov.

Mandáty sa rozdeľujú tak, že sa vydolí celkový počet hlasov, ktoré každý zoznam dostane od jedného do jedného s počtom členov národnostnej rady, ktorá má byť zvolená.

Získané kvocienty sú zoradené podľa veľkosti a zohľadňujú sa najväčšie koeficienty množstva, koľko členov národnostnej rady sa volí.

Ak dvaja alebo viacerí zoznamov dosiahnuť rovnaký kvocient na základe ktorého prideliť jedno miesto, a nie sú k dispozícii žiadne ďalšie nepriradené mandáty, budú mandáty byť udelená zoznamu, ktorý dostal najvyšší počet hlasov.

Ak majú zoznamy viac mandátov než kandidátov na členov národnostnej rady, mandát je pridelený zoznamu, ktorý má ďalší najväčší podiel.

Mandáty patriace do zoznamu sú pridelené kandidátom zo zoznamu podľa ich poradia v zozname, počnúc prvým kandidátom.

Do troch dní od stanovenia konečných výsledkov volieb, výbor vydá rozhodnutie o pridelení funkcie členov Českej národnostnej rady a predložil ministerstvu a publikoval v Úradnom vestníku Srbskej republiky.

Kandidáti, ktorým je pridelené mandát Výbor vydá osvedčenie o voľbe člena národnostnej rady.

## **VIA KONŠTITUTÍVNE ZASADNUTIE NÁRODNOSTNEJ RADY**

### **Článok 109a**

Konštitučné zasadnutie Národnostnej rady zvoláva minister, aby sa konalo do 20 dní od určenia konečných výsledkov volieb.

Na zriaďovacej schôdzi sa potvrdzuje mandát členov národnostnej rady.

Potvrdzujúce mandát národnostnej rady musí byť založené na osvedčení o zvolení členom národnostnej rady a rozhodovanie o alokácii funkcie členov Národnostnej rady.

Národnostná rada je tvorená potvrdením mandátu všetkých členov národnostnej rady.

Práca na zriaďovacej schôdzi prvého zvolania národnostnej rady sa riadi predbežným rokovacím poriadkom vydaným ministerstvom. Ak neexistujú pravidlá, dočasné procesné pravidlá uplatňujú iné národné rady.

*Vymazaný nadpis nad článkom 110 (článok 65 Zákona – 55/14)*

### **Článok 110**

*Vymazaný (článok 65 Zákona – 55/14)*

### **Článok 111**

*Vymazaný (článok 66 Zákona – 55/14)*

## **VII. FINANCOVANIE ČINNOSTI NÁRODNOSTNEJ RADY**

### **Článok 112**

Národnostná rada prijíma ročný finančný plán a konečný účet.

Neoddeliteľnou súčasťou konečného účtu je ročná finančná správa o realizácii plánu, ktorá obsahuje výročnú správu o výsledkoch s odôvodnením.

Národnostná rada ročného finančného plánu prijatom programovací model, v ktorom príjmy a výdavky sú v súlade s právomocami národnostnej rady.

Ročný finančný plán musí byť prijaté v súlade s postupom a spôsobom ustanoveným štatútom národnostnej rady a predložených rozpočtu príjemcu, na ktorého sa pridelených prostriedkov na financovanie národných rád do piatich dní od jeho prijatia.

Národnostná rada prijíma výročnú finančnú správu na štatistické účely a na účely finančného výkazníctva o zápise do registra účtovnej závierky v súlade s predpismi upravujúcimi vedenie účtovníctva.

Národnostná rada do 15 dní od prijatia účtovnej závierky alebo ročnej účtovnej závierky, kópia správy alebo faktúry do rozpočtových prostriedkov, v ktorých pridelené finančné prostriedky na financovanie národných rád.



## **Použitie finančných prostriedkov**

### **Článok 113**

Získané finančné prostriedky v súlade s týmto zákonom sa môžu použiť na financovanie pravidelných činností a fixných nákladov národnostnej rady.

Náklady na pravidelné činnosti Národnostnej rady zahŕňajú:

1) financovanie alebo spolufinancovanie programov a projektov v oblasti vzdelávania, kultúry, informácií a úradné používanie jazykov a skriptov národnostných menšín;

2) financovania prácu inštitúcií, nadácií a spoločností založených alebo spoluzaložila Národnú radu alebo ktorej zakladajúci práva sčasti alebo úplne do národnostnej rady.

Trvalé náklady Národnostnej rady zahŕňajú:

- 1) náklady na prenájom a využívanie priestorov Národnostnej rady;
- 2) platy, dane a príspevky zamestnancov v národnostnej rade;
- 3) poplatky a príspevky za prácu vykonávanú pre potreby národnostnej rady;
- 4) cestovné a diéty na pracovné cesty;
- 5) obstarávanie kancelárskych materiálov a vybavenia pre prácu Národnostnej rady;
- 6) vedenie účtovníctva;
- 7) ročné náklady na audit;
- 8) náklady na údržbu webovej stránky národnostnej rady.

Finančné prostriedky na financovanie opakovaných nákladov národnostnej rady nesmie byť vyšší ako 50% finančných prostriedkov vyčlenených rozpočtu Srbskej republiky, autonómnej provincie a miestne samosprávy.

## **Druhy prostriedkov**

### **Článok 114**

Prostriedky na financovanie národných rád musia byť poskytnuté z rozpočtu Srbskej republiky, autonómnej provincie rozpočet a rozpočty miestnych samospráv, dary a iné príjmy.

### **Článok 115**

Financovať činnosti národných rád prostriedky poskytujú zákona o rozpočte Srbskej republiky, teda rozhodnutie o rozpočte Vojvodiny a miestnych samospráv.

Prostriedky uvedené v odseku 1 tohto zákona, ktoré sú poskytované v rozpočte Srbska sú rozdelené tak, že 30% je rozdelené rovným dielom všetkým registrovaným národných rád v Srbsku a zvyšok (70%) v pomere k počtu konkrétne menšiny, ktorá zastupuje národnú radu podľa posledného sčítania ľudu, a celkový počet inštitúcií, nadácií a spoločností založených alebo spoluzaložila národnostnej rady alebo ktorého zakladajúci práva úplne alebo čiastočne na vnútroštátnej vet.

Rozhodnutie o pridelení finančných prostriedkov z rozpočtu Srbskej republiky sa vracia do rozpočtu používateľov, v ktorých pridelené finančné prostriedky v rozpočte na financovanie národných rád, s prihliadnutím k návrhom národných rád.

Národnostná rada nemôže vrátiť finančné prostriedky v prípade, že výdavky na finančný plán nie je v súlade s cieľmi stanovenými v článku 113 tohto zákona, ani prevod finančných prostriedkov v prípade, že národnostná rada sa zaznamenajú základy a funkcie dane.

Kritériá pre pridelovanie finančných prostriedkov na financovanie činností národných rád rozpočtu stanovuje vláda AP Vojvodiny a miestnych samospráv.

Prostriedky uvedené v odseku 1 tohto zákona, ktoré sú poskytované v rozpočte miestnej vlády, by sa mali rozdeliť do kategórií v súlade s rozhodnutím príslušného orgánu miestnej samosprávy, Národnostnej rady:

- 1) majú sídlo na území jednotky miestnej samosprávy;
- 2) predstavujú národnostné menšiny, ktoré v populácii jednotky miestnej samosprávy dosahujú najmenej 10 % celkovej populácie;
- 3) predstavujú národnostné menšiny, ktorých jazyk je úradne používaný na území územnej samosprávnej jednotky.

### **Financovanie práce inštitúcií, ktorých zakladajúce práva boli prevedené na národnostné rady**

#### **Článok 116**

Financovanie inštitúcií alebo iných organizácií, ktorých práva zakladateľa firmy je čiastočne alebo úplne prevedená do národných rád musia byť vyrobené z rovnakých zdrojov a podľa rovnakých noriem, z ktorých sú tieto inštitúcie alebo organizácie financované prevodom vlastníckych práv k národných rád.

Zmluva o prevode vlastníckeho práva k národných rád, ktorými sa riadia finančné záväzky bývalých zakladateľov inštitúcie alebo iné organizácie, ktorých zriaďovateľom stal národnostná rada.

Národnostná rada môže poskytnúť dodatočné finančné prostriedky na prácu a činnosť inštitúcií a iných organizácií, ktorých zakladajúce práva boli prevedené na národnú radu.

### **Účet Národnostnej rady, povinnosť vedenia účtovníctva a finančná kontrola**

#### **Článok 117**

Národnostná rada má účet zaregistrovaný v pobočke ministerstva financií, prostredníctvom ktorého sa vykonávajú všetky transakcie z prijatých rozpočtových prostriedkov.

Účtovné záznamy uchovávať zdroje, výšku a štruktúre príjmov a výdavkov v súlade s právnymi predpismi, ktorými sa riadi účtovníctva a pomocné evidenciu na účely podávania správ o vplyve činností programu.

Účtovné záznamy o príjmoch a výdavkoch a podporné záznamy programových aktivít Národnostnej rady podliehajú každoročnému auditu v súlade s predpismi upravujúcimi medzinárodné účtovné a audítorské predpisy.

Národnostná rada je povinná viesť samostatný záznam o jej majetku.

Národnostná rada je povinná štvrťročne podávať správy príslušnému príjemcovi rozpočtu o využívaní finančných prostriedkov poskytovaných zákonom, tj o rozhodnutí o rozpočte na financovanie práce národných rád. Ak sa v procese auditu, inšpekcie, alebo na základe štvrťročných správach o zriadení Národnostnej rady nepoužíva vyhradenej finančné prostriedky z rozpočtu, užívateľ rozpočet, ktorý vykonáva grant z rozpočtu pozastaví prevod finančných prostriedkov z rozpočtu na odstránenie nezrovnalostí.

Rozpočet užívateľ, ktorý vykonáva grant z rozpočtu informuje národnú radu o pozastavení a nariadiť odstránenie nedostatkov uvedených v výroku audítora.

Lehota na nápravu nezrovnalostí vyjadrená v stanovisku audítora je 60 dní odo dňa prijatia oznámenia o pozastavení prevodu finančných prostriedkov príjemcom rozpočtu, ktorý robí rozpočet.

V prípade, že národnostná rada nedokáže odstrániť nezrovnalosti uvedené v názore audítora, užívateľ rozpočet, ktorý vykonáva dotácie z rozpočtu, znížia prostriedky určené pre prácu Národnostnej rady pre budúci fiškálny rok v porovnaní s rokom, pre ktorý revidovať. Suma zníženia hodnoty sa rovná výške finančných prostriedkov, za ktoré Národnostná rada neopravila nezrovnalosti vykonané v stanovisku audítora.

### **Zodpovedná osoba**

#### **Článok 118**

Štatút Národnostnej rady určuje osobu zodpovednú za finančné operácie, podávanie správ a vedenie národných rád.

Ak národnostná rada nenavrhuje zodpovednú osobu so štatútom, predseda národnostnej rady bude považovaný za zodpovednú osobu.

### **Rozpočtový fond pre národnostné menšiny**

#### **Článok 119**

Rozpočtový fond pre národnostné menšiny (ďalej v tekste len: "fond") riadi Ministerstvo.

Prostriedky z Fondu sa pridelujú v otvorenom výberovom konaní pre programy a financovanie projektov v oblasti kultúry, vzdelávania, informácie a úradné používanie jazykov a skriptov národnostných menšín.

Postup pri pridelovaní finančných prostriedkov z fondu a uskutočňovaní verejnej súťaže je prísnejšie regulovaný vládou.

## **VIII. DOZOR**

#### **Článok 120**

Dohľad nad zákonnosťou práce a zákonov národných rád, v súlade s ústavou a právom vykonávať v rámci svojej právomoci, ministerstvá zodpovedné za činnosti v oblasti správy, kultúry, vzdelávania, informácie a úradné používanie jazykov a abecied.

Národnostná rada je povinná v lehote ôsmich dní predložiť ministerstvu dohľad nad zákonnosťou práce a konať na základe jeho žiadosti požadované údaje, spisy a dokumenty.

Predseda národnostnej rady je zodpovedný za predloženie požadovaných údajov, spisov a dokumentov.

### **Článok 121**

Príslušné ministerstvo začne postup na posúdenie ústavnosti zákona, nariadenia či iné všeobecné aktu Národnostnej rady Ústavného súdu, ak sa domnieva, že tento zákon nie je v súlade s ústavou a zákonmi.

### **Článok 122**

Ak zistí, že individuálny akt národnostnej rady, proti ktorej súdna ochrana nebola poskytnutá v súlade so zákonom alebo iným predpisom alebo zákonom, nariadením alebo iným všeobecným zákonom Slovenskej národnostnej rady, bude príslušný ministerstvo navrhnúť národnostnej rady, že takýto akt je odvolaná alebo zrušená.

Ak Národnostná rada nereaguje na návrh príslušného ministerstva uvedeného v odseku 1 tohto článku do 30 dní, príslušné ministerstvo svojím rozhodnutím zruší alebo zruší akt uvedený v odseku 1 tohto článku.

## **IX. TRESTNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 123**

Pokutu vo výške 10 000 až 100 000 dinárov sa uloží zodpovednej osobe v príslušnom orgáne:

- 1) neposkytla predloženie aktov uvedených v článku 4v tohto zákona príslušnému orgánu provinčnej správy;
- 2) nezabezpečuje presnosť a aktuálnosť zoznamu voličov v zmysle § 48 tohto zákona;
- 3) neuplatňuje alebo vyhlasuje voličov zo špeciálneho zoznamu voličov, v rozpore s ustanoveniami článku 48 tohto zákona;
- 4) používať údaje zo špeciálneho zoznamu voličov na účely, ktoré tento zákon nepovoľuje, v rozpore s článkom 51 tohto zákona.

### **Článok 124**

Osobe s pagerom, mobilným telefónom a iným prostriedkom komunikácie a komunikácie, v rozpore s § 86 ods. 7 tohto zákona, sa uloží pokuta od 10 000 do 30 000 dinárov.

### **Článok 125**

Pokuta vo výške 10 000 až 30 000 dinárov sa ukladá osobe, ktorá spochybňuje neporiadok vo volebnej miestnosti, čo vedie k hlasovaniu, v súlade s článkom 88 tohto zákona, by mal byť vysadený.

### **Článok 126**

Pokuta vo výške 10 000 až 30 000 dinárov sa ukladá na právnickej alebo fyzickej osobe, ktorá narúša alebo zneužitia právo používať národné symboly.

### **Článok 127**

Pokuta medzi 50 000 a 200 000 dinármi sa uloží národnostnej rade, ak:

- 1) nedodržiava článok 4a ods. 1 tohto zákona;
- 2) nedodržiava § 6 ods. 6 tohto zákona;

3) nebudú uverejnené všetky rozhodnutia a akty národnostnej rady najneskôr však do desiatich dní od dátumu nadobudnutia účinnosti a ich prijatie, na webových stránkach Českej národnostnej rady alebo iným spôsobom určeným zákonom (nástenku, denná tlač, alebo inými vhodnými prostriedkami ) - (článok 8 ods. 2);

4) Orgány autonómnej oblasti, na ktorej území zahŕňa oblasti, v ktorých vykonávajú právomoci národných rád ustanovených týmto zákonom najneskôr do desiatich dní, neposkytujú požadované informácie, súbory a dokumenty (článok 26, odsek 2);

5) v rozpore s ustanovením článku 120, odseku 2 tohto zákona do ôsmich dní od prijatia žiadosti, nemusí predkladať ministerstva, ktoré dohliada na zákonnosť prácu a funguje národnostných menšín požadované informácie, súbory a dokumenty.

Za trestný čin uvedený v odseku 1 tohto článku, pokuta vo výške 5 000 až 50 000 dinárov sa ukladá na zodpovedné osoby v Národnostnej rade.

### **Článok 128**

*Vymazaný (článok 48 Zákona – 47/18)*

## **X. PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### **Článok 129**

Do šiestich mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona minister vydá rozhodnutie o vypísaní volieb do národnostných rád.

Odo dňa vypísania do dňa konania volieb uvedených v odseku 1 tohto článku nemôže uplynúť menej ako 60 ani viac ako 90 dní.

Elektorské zhromaždenie sa uskutoční v lehote, ktorá nemôže byť kratšia ako 60 ani dlhšia ako 90 dní odo dňa vynesenia uznesenia z článku 100 odsek 2.

Spôsob konania volieb sa určí v súlade s ustanoveniami tohto zákona.

### **Článok 130**

Národnostné rady sú povinné do troch mesiacov po dni ich konštituovania vyniesť nové stanovky alebo jestvujúce stanovky a normatívne akty zosúladiť s ustanoveniami tohto zákona.

### **Článok 131**

Ustanovenia tohto zákona týkajúce sa práva predkladať návrhy či názory Pri voľbe alebo vymenovaní členov orgánu menovaného Srbskej republiky, autonómnej provincii alebo územného samosprávneho celku, platí od prvého nasledujúceho postupu pre voľbu alebo menovanie členov týchto orgánov.

### **Článok 132**

Ministerstvo vymenuje stále zloženie Komisie (Ústrednej volebnej komisie) do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona.

### **Článok 133**

Predpisy z článku 4, odsek 4, článku 52 ,odsek 3, článku 55 a článku 102, odsek 4 tohto zákona ministerstvo vynesie do 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona.

### **Článok 134**

Výkonný výbor Zväzu židovských obcí Srbska vykonáva funkcie národnostnej rady a predseda Zväzu židovských obcí Srbska je členom Rady Republiky Srbska pre národnostné menšiny.

### **Článok 135**

Ak národnostná rada neustáli tradičné názvy z článku 22 tohto zákona do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto zákona, tradičné názvy ustáli vláda, resp. príslušný orgán autonómnej pokrajiny, ak národnostná rada má sídlo na území autonómnej pokrajiny, v spolupráci s jednotkami lokálnej samosprávy, organizáciami národnostných menšín a odborníkmi pre jazyk, dejiny a geografiu určitej národnostnej menšiny.

Ustanovenie z odseku 1 tohto článku sa nevzťahuje na národnostné rady, ktoré tradičné názvy z článku 22 tohto zákona ustálili a uverejnili pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona.

### **Článok 136**

Ministerstvo môže pre jednotlivé voľby povoliť, aby sa bydlisko ako podmienka pre požívanie aktívneho alebo pasívneho volebného práva nahradilo podmienkou miesta pobytu, ak ide o osoby s bydliskom na území Kosova a Metóchie.

### **Článok 137**

Nadobudnutím účinnosti tohto zákona sa vykonajú všeobecné voľby, resp. opätovné voľby všetkých národnostných rád.

Ak v deň vypísania volieb do národnostných rád národnostná rada nedovíšila polovicu funkčného obdobia, jej funkčné obdobie sa obnovuje a bude trvať koľko aj funkčné obdobia národnostných rád, ktoré sa volia.

Národnostné rady, ktoré boli zvolené pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona, ktorých funkčné obdobie vypršalo, pokračujú v práci po voľby, resp. ustanovenie národnostnej rady podľa ustanovení tohto zákona.

### **Článok 138**

Dňom nadobudnutia účinnosti tohto zákona strácajú platnosť:

1) článok 24 Zákona o ochrane práv a slobôd národnostných menšín (Úradný vestník ZRJ, číslo 11/02),

2) Pravidlá o spôsobe práce zhromaždení elektorov na voľbu rád národnostných menšín (Úradný vestník ZRJ, číslo 41/02).

### **Článok 139**

Tento zákon nadobúda účinnosť ôsmy deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Srbskej republiky.

**USTANOVENIA, KTORÉ NIE SÚ UVEDENÉ V NEOFICIÁLNEJ  
VERZII TEXTU ZÁKONA**

**Zákon o zmene a doplnení Zákona o národnostných radách národnostných  
menšín**

*(Úradný vestník SR, č. 55/14)*

**Článok 67**

Ustanovenia tohto zákona o počte dospelých členov národnostných menšín, ktorí majú na podporu žiadosti o osobitnom zozname voličov sa vzťahuje k národnostným menšinám, pre ktoré je dátum nadobudnutia účinnosti tohto zákona nie je tvorili osobitného zoznamu voličov.

Minister vypisuje voľby na členov národnostných rád v súlade s týmto zákonom tak, aby sa konali v októbri roku 2014.

Národnostné rady sú povinné po voľbách v súlade s týmto zákonom, zosúladiť svoje stanovy s týmto zákonom do 20 dní odo dňa ich konštituovania.

Národnostné rady sú povinné prácu svojich orgánov zosúladiť s týmto zákonom najneskôr do 40 dní od konštituovania národnostných rád v súlade s týmto zákonom.

Minister je povinný prijať akty stanovené týmto zákonom do 60 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona.

**Článok 68**

Tento zákon nadobúda účinnosť ôsmy deň odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Srbskej republiky.

**Zákon o zmene a doplnení Zákona o národnostných radách národnostných  
menšín**

*(Úradný vestník SR, č. 47/18)*

**Článok 49**

Odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona, národnostné rady aj naďalej vykonávajú verejné príslušnosti, ktoré sú im zverené v súlade s týmto zákonom.

Národnostné rady, ktoré od nadobudnutia účinnosti tohto zákona používajú tradičný názov národnostnej rady, s prihliadnutím na dlhoročnú prácu a rozpoznateľnosť vo verejnosti, môžu aj naďalej používať tento názov iba s jasným pokynom v názve, že ide o národnostnú radu v Srbskej republike.

Ustanovenia § 11 tohto zákona, ktorým pridáva nový článok 7a, uplatňujú sa po konaní prvých nasledujúcich volieb na členov národnostných rád.

Národnostné rady sú povinné, po konaní prvých nasledujúcich volieb na členov národnostných rád, zosúladiť svoje stanovy s týmto zákonom do 20 dní odo dňa ich konštituovania.

Národnostné rady sú povinné, po konaní prvých nasledujúcich volieb na členov národnostných rád, zosúladiť oprávnenia predsedu a výkonného výboru národnostnej rady s článkom 10 tohto zákona (zmenený článok 7 Zákona), a zabezpečiť transparentnosť práce v súlade s článkom 13 tohto zákona (článok 8a Zákona) s dňom nadobudnutia účinnosti stanov zosúladených s týmto zákonom.

Zakladateľ vzdelávacej a výchovnej inštitúcie, respektíve kultúrnej inštitúcie, ktorú národnostná rada pred nadobudnutím účinnosti tohto zákona vyhlásila za inštitúciu mimoriadneho významu pre národnostnú menšinu, je povinný do 90 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona, zosúladiť zakladajúci akt s ustanoveniami tohto zákona.

Rozpočtové financovanie práce národnostných rád sa riadi pravidlami tohto zákona odo dňa začiatku uplatňovania Zákona o rozpočte na rok 2019, respektíve predpisov pokrajinských a miestnych orgánov o rozpočte na rok 2019.

Minister je povinný prijať zákony ustanovené Zákomom do 60 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto zákona.

Minister je povinný v obsahu tlačív, uvedených v článku 3, odsek 6, článku 44, odsek 3, článku 52, odsek 4, článku 53, odsek 3 a článku 102, odsek 4 Zákona, do 60 dní od nadobudnutia právoplatnosti tohto zákona, stanoviť aj poznámku, že predkladateľ žiadosti, respektíve vyhlášky súčasne s podpisovaním bol informovaný o spracovaní osobných údajov a že súhlasí so spracovaním týchto údajov, v súlade so zákonom.

### **Článok 50**

Tento zákon nadobúda platnosť ôsmeho dňa odo dňa jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Srbskej republiky.